



PRDATR151
PRDATR201



PRDATRM16

FR	DEVIDOIR AUTOMATIQUE DE TUYAU A AIR Manuel d'instructions et d'utilisation
EN	AUTOMATIC AIR HOSE REEL User and maintenance manual
IT	AVVOLGITUBO AUTOMATICO PER ARIA Manuale di istruzioni e di manutenzione
ES	CARRETE AUTOMÁTICO PARA MANGUERA DE AIRE Manual de uso y mantenimiento
PT	ENROLADOR DE MANGUEIRA DE AR AUTOMÁTICO Manual de instruções e de manutenção
DE	AUTOMATISCHER LUFTSCHLAUCHAUFRÖLLER Bedienungs- und Wartungsanleitung
NL	AUTOMATISCHE LUCHTSLANGHASPEL Gebruikers- en onderhoudshandleiding

Réf. / Art. Nr. / Ref. Núm. / Ref. N° / Ref. Nr. / Ref.nr.:
PRDATR151 / 280456
PRDATR201 / 280466
PRDATRM16 / 280476



AVERTISSEMENT :

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**ATTENTION ! CE PRODUIT CONTIENT UN RESSORT SOUS TENSION.
NE PAS DEMONTER LE DEVIDOIR.**

**ATTENTION ! NE PAS LACHER LE TUYAU ET LE LAISSER SE REMBOBINER DE LUI-MEME.
*Tenir et accompagner le tuyau jusqu'au dévidoir.***



WARNING:

Carefully read this instruction manual before operating this product.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

**WARNING! PRODUCT CONTAINS SPRING UNDER LOAD.
DO NOT DISASSEMBLE THE HOUSING.**

**CAUTION: DO NOT RELEASE THE HOSE ALLOWING IT TO REWIND ON ITS OWN.
*Hold the hose and walk it back to the hose reel.***



AVVERTENZA:

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

**AVVERTIMENTO! QUESTO PRODOTTO CONTIENE UNA MOLLA SOTTO TENSIONE.
NON SMONTARE LA CARCASSA.**

**ATTENZIONE: NON RILASCIARE IL TUBO PERMETTENDOGLI DI TORNARE INDIETRO DA SOLO.
*Mantenere il tubo e camminare fino a l'avvolgitubo.***



ADVERTENCIA:

Lea con atención este manual de instrucciones antes de usar este producto.
Un uso incorrecto puede causar lesiones corporales y/o daños.
Guarde este manual para futuras consultas.

**¡ADVERTENCIA! ESTE PRODUCTO POSEE UN RESORTE BAJO TENSIÓN.
NO DESARME LA CARCASA.**

**PRECAUCIÓN: NO SUELTE LA MANGUERA PARA QUE SE REBOBINE POR SÍ MISMA.
*Sujete la manguera y acompañe el rebobinado de la misma.***

**AVISO:**

Leia com atenção o manual de instruções por completo antes de utilizar este produto.

A utilização incorreta pode resultar em ferimentos e/ou danos.

Por favor, guarde este manual para futuras referências.

AVISO! O PRODUTO CONTÉM UMA MOLA SOB TENSÃO.

NÃO DESMONTE A ESTRUTURA.

CUIDADO: NÃO SOLTE A MANGUEIRA, PERMITINDO QUE ESTA SE RECOLHA SOZINHA.

Segure a mangueira e conduza-a de volta para o enrolador da mangueira.

**WARNUNG:**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch, bevor Sie den Artikel in Betrieb nehmen.

Eine fehlerhafte Bedienung kann Verletzungen und/oder Sachschäden zur Folge haben.

Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen auf.

WARNUNG! DER ARTIKEL ENTHÄLT EINE GESPANNT FIEDER.

DAS GEHÄUSE NICHT ZERLEGEN.

VORSICHT: DEN SCHLAUCH NICHT LOSLASSEN: ER KANN SICH DADURCH SELBSTTÄTIG ABWICKELN.

Schlauch gut festhalten und von Hand in den Schlauchaufroller zurückbefördern.

**WAARSCHUWING:**

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door alvorens dit product te gebruiken.

Een verkeerde bediening kan leiden tot letsel en/of schade.

Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

WAARSCHUWING! PRODUCT BEVAT EEN VEER ONDER SPANNING.

HAAL DE BEHUIZING NIET UIT ELKAAR.

OPGELET: LAAT DE SLANG NIET LOS ZODAT HET UIT ZICHZELF WORDT OPGEROLD.

Houd de slang vast en stap terug richting de slanghaspel.

FR – Traductions des instructions originales

I. Nomenclature

III. Consignes de sécurité

V. Utilisation

II. Caractéristiques techniques

IV. Mise en route











VI. Entretien et Entreposage

I. NOMENCLATURE - VOIR FIG.1

II. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Description	Dévidoir Automatique de Tuyau à air		
Référence	PRDATR151 / 280456	PRDATR201 / 280466	PRDATRM16 / 280476
Modèle type	NWA-B15	NWA-B20	NT-A15
Longueur Tuyau Principal	15 m	20 m	15 m
Longueur Tuyau d'Alimentation	1,50m	2m	1m
Diamètre tuyau intérieur/extérieur	Ø9,3mm / Ø15,3mm	Ø9,3mm / Ø15,3mm	Ø9,3mm / Ø15,3mm
Taille du raccord d'entrée	¼"	¼"	¼"
Dévidoir - Pression de service max.	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)
Tuyau - Pression de travail max.	20 Bar (2Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2Mpa) (290PSI)
Tuyau – Pression d'éclatement	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)
Tuyau – matière	PVC + Caoutchouc NBR	PVC + Caoutchouc NBR	PVC + Caoutchouc NBR
Coque – matière	PP	PP	Acier
Température ambiante	-5°C à +45°C	-5°C à +45°C	-5°C à +45°C
Dimensions (env.)	Voir croquis dimensions	Voir croquis dimensions	Voir croquis dimensions
Poids (env.)	5.1 kg	6.6 kg	11.7 kg

Symboles

	Lire le mode d'emploi.
	Pour utilisation en intérieur
	Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance du produit et de la zone de travail pendant l'utilisation.
	L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants et adolescents. Mettre le produit hors de portée des enfants. Ne pas laisser le produit sans surveillance.
	Tenir toutes les parties de votre corps, vos cheveux et vêtements éloignés des pièces mobiles et de la fenêtre de sortie du tuyau.
	Il est recommandé de porter des équipements de protection tel que masque, lunettes, gants, bottes et vêtements de protection.
	Contrôler périodiquement qu'il n'y a pas de signes de dégradations ou de vieillissement sur l'ensemble du produit et des accessoires. Avant d'utiliser ou de réutiliser le produit, il est recommandé de vérifier soigneusement le bon serrage des raccords pour déterminer que le produit peut fonctionner correctement.
	Ne pas diriger le jet d'air du tuyau principal vers soi-même, les personnes et animaux, tout spécialement les vers les yeux ou le visage. Risque de blessures.
	Ne pas fumer, manger ou boire pendant l'utilisation.
	Protéger de la chaleur et des rayons solaire directs. Protéger du gel. Utiliser le produit dans la gamme de température ambiante de service.

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité. Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques de blessures et de dommages.



LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

1. Garder l'aire de travail propre

Des aires de travail et des établis encombrés sont source d'accidents et de blessures.

2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail

Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité ou à de fortes variations de température.

Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides ou mouillés.

Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante).

Garder l'aire de travail bien ventilée.

3. Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

4. Garder les enfants éloignés

Seul l'utilisateur doit se trouver dans la zone de travail. Gardez les enfants, les animaux et les spectateurs à bonne distance du produit et de la zone de travail.

L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

5. Ranger l'outil en état de repos

Lorsqu'il n'est pas utilisé, ou en cas de période prolongée de non utilisation, débrancher et entreposer le produit (voir Entreposage) dans des locaux secs, le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

6. S'habiller correctement

Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.

Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

7. Utiliser des équipements de protection

Porter des équipements de protection appropriés aux conditions et à l'environnement de travail.

Porter casque, lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussières, gants et chaussures de protection pour réduire le risque de blessures lors de l'utilisation ou le maniement du produit.

8. Ne pas endommager les tuyaux

Ne jamais porter l'outil par le tuyau, ni tirer pas sur le tuyau pour le déconnecter de la prise d'air.

Maintenir les tuyaux éloignés des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes.

9. Ne pas présumer de ses forces

Toujours garder une position stable et un bon équilibre.

10. Entretenir les outils avec soin

Maintenir les outils propres pour une meilleure et plus sûre performance.

Suivre les instructions pour le changement des accessoires.

Maintenir les tuyaux secs, propres et exempts de graisse et d'huile.

11. Déconnecter le produit de sa source d'air comprimée quand il n'est pas utilisé, avant un entretien et pour changer les outils pneumatiques.

12. Utilisation de rallonge

Ne **PAS** utiliser de tuyau de rallonge tant en entrée qu'en sortie !

13. Rester vigilant

Surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens.

Ne pas faire fonctionner l'outil quand on est fatigué, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.

14. Vérifier les pièces endommagées

Avant d'utiliser ou de réutiliser l'outil, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.

Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur mouvement libre, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil.

15. Avertissements

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes et animaux et de dommages aux biens.

L'utilisateur et/ou l'opérateur de l'outil sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.

16. Faire réparer l'outil par du personnel qualifié

Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.

Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine ; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

17. Remarques

Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.

L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser l'outil avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES CONCERNANT CE PRODUIT

(a) **Ne pas ouvrir/modifier l'enrouleur de tuyau.** *N'ouvrez jamais l'enrouleur de tuyau, et ne le modifiez pas.*

(b) **Vérifier la résistance à la pression.** *Comparez les indications figurant sur la plaque signalétique avec celles mentionnées sur le compresseur.*

(c) **Assurez-vous que la pression d'air maximale disponible n'est pas supérieure aux indications figurant sur la plaque signalétique.** *Risque d'éclatement du tuyau à air comprimé ou d'endommagement des raccords en cas de non-respect des valeurs indiquées.*

(d) **Mettre hors service en cas de dommage.** *Mettez le produit hors service en cas de dysfonctionnements et de défauts/dégradations. Des chocs ou des entailles au niveau du tuyau peuvent entraîner des dégradations.*

(e) **Protéger le tuyau à air comprimé.** *Protégez le tuyau à air comprimé contre les produits chimiques en évitant tout contact avec l'huile, les acides, produits corrosifs ; ...*

Protégez le tuyau à air comprimé contre les risques mécaniques tels que pincements, écrasements, coincements, sollicitations par torsion ; impacts ; arêtes vives et/ou tranchantes ; pointes ; et toutes situations où le tuyau pourrait être piétiné ou roulé dessus...

Protégez le tuyau à air comprimé contre les risques exposition directe aux rayons solaires ; températures élevées ; températures négatives ; ...

Possibilité de dommage matériel en cas de non-respect de ces consignes.

IV. MISE EN ROUTE

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez que le produit ne présente pas de dégâts.

4.2- Installation

Ce dévidoir convient pour une installation à proximité d'une alimentation en air.

Cependant, pour une grande surface, il est préférable de le positionner au centre de la zone de travail, ainsi vous pourrez élargir librement sa zone de couverture, dans ce cas vous devrez changer le tuyau d'alimentation (entre l'arrivée principale d'air et l'appareil).

4.2.1- Installation sur un mur

Le support mural peut être installé sur un mur maçonné.

Il existe de nombreuses positions alternatives dans lesquelles l'appareil pourra être placé.

L'essentiel est de prendre en compte l'emplacement le plus pratique pour l'utilisateur.

La position la plus appropriée est de fixer le support sur un mur ou un poteau à l'horizontale, à environ 80cm (0,80m) au-dessus du niveau du sol.

Pour PRDATR151 et PRDATR201

Préparer : un crayon de menuisier ; une perceuse ; un tournevis (non fournis). 4 vis et 4 chevilles (fournies).

Fig.2 : A l'aide d'un crayon de menuisier et du support mural, marquer au mur l'empreinte du support.

Fig.3 : Percer les trous puis insérer les chevilles dans le mur.

Visser le support mural au mur avec les vis fournies

Le support mural comporte des trous à chacun desquels correspond une vis.

Chaque vis doit être munie d'une rondelle élastique ou d'une pièce d'amortissement.

Assurez-vous que le support soit correctement et fermement accroché.

Fig.4 : Placez le dévidoir sur le support et assemblez-le à l'aide de la tige pivot (5).

Pour PRDATRM16

Préparer : un crayon de menuisier ; une perceuse ; une clé plate ; des chevilles ; des vis avec embase (non fournis).

A l'aide d'un crayon de menuisier, calquer et marquer au mur l'empreinte des 4 encoches du support.

Percer les trous puis insérer les chevilles dans le mur. Visser partiellement les vis au mur.

Placez les 2 encoches inférieures du support sur les 2 vis du bas ; puis insérer les 2 encoches supérieures sur le vis du haut.

Resserrer fermement les vis.

Fig.5 : encoches sur le support.

Fig.6 : exemple d'installation

4.2.2- Raccordement du tuyau d'alimentation

Raccorder le tuyau d'alimentation (7) à un robinet d'arrivée d'air ayant une pression de service en adéquation avec les caractéristiques du produit (se reporter à la plaque signalétique sur le produit)

Afin d'éviter tout risque de fuite, un adhésif de type PTFE (polytétrafluoroéthylène) peut être utilisé sur le filetage de la connexion.

Remarque importante : ne pas trop serrer le filetage de façon à éviter de l'endommager.

Conseil :

Nous vous conseillons d'installer le dévidoir en intérieur pour prolonger sa durée de vie sinon les pièces métalliques se détérioreraient et rouilleraient dans les endroits exposés. De même les pièces en polypropylène seraient affectées si elles étaient exposées à l'extérieur, en particulier aux rayons du soleil, ce qui affecterait la durée de vie du boîtier du dévidoir et de la roue d'enroulement.

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné :

- Le produit est destiné pour un usage domestique en intérieur.
- Ce produit est destiné au transport de l'air comprimé uniquement.
- Ne pas utiliser le produit pour des applications pour lesquelles il n'a pas été conçu ou pour des applications non décrites dans le présent manuel. Par ex il n'est pas prévu pour : le transport d'oxygène, de gaz ou autres fluides (liquides ou gazeux), le transport ou le transfert de liquides.
- Tout autre emploi, différent de celui indiqué dans ces instructions peut provoquer des dommages au produit et présenter un sérieux danger pour l'utilisateur.
- **N'utiliser pas le produit** s'il ne fonctionne pas correctement, est tombé, est endommagé, n'essayez pas de le réparer ; rappez-le à votre revendeur pour entretien ou réparation ; ou à toute personne de qualification

similaire afin d'éviter tout danger, ou le mettre au rebut.

- Le produit n'est pas destiné pour une utilisation artisanale, commerciale, professionnelle et/ou industrielle (par ex. dans des garages, ...)

5.2- Introduction

Le système, entraîné et libéré par un ressort spiralé, permet d'enrouler automatiquement le tuyau.

Un système de verrouillage automatique permet de bloquer l'enroulement automatique et ainsi permettre d'ajuster la longueur de tuyau déroulé.

Le dévidoir peut pivoter à 180° pour élargir la plage d'utilisation grâce au support mural.

5.3- Utilisation du tuyau

Le dévidoir est équipé d'un tuyau de haute qualité résistant aux pliures.

Après utilisation, coupez l'alimentation d'arrivée d'air, videz l'air restant dans le tuyau en ouvrant la vanne de sortie d'air. Puis enrouler le tuyau dans le dévidoir.

Dans certaines zones de températures élevées, les rayons du soleil chaufferont l'air et endommageront le tuyau, ce qui rendra ce dernier difficile à enrouler, nous vous conseillons donc d'enrouler votre tuyau après chaque utilisation.

Ne pas laisser le dévidoir à l'extérieur en cas de très basses températures. Dans cette condition, le tuyau peut être moins souple et plus difficile à enrouler.

Le tuyau ne doit jamais être en contact avec des agents chimiques ou autres substances telles que l'acétone, le white-spirit, l'acide lactique, etc.

Veillez noter que le tuyau fourni avec ce dévidoir ne peut pas être utilisé pour le transport d'oxygène, de gaz ou autres fluides (liquides ou gazeux), ou le transport / transfert de liquides.

5.4- Comment dérouler et rentrer correctement le tuyau

Ce dévidoir est équipé d'une roue à cliquet et d'un système de détente, ce qui permet de déployer et rentrer facilement le tuyau.

a) pour dérouler le tuyau

Saisir le tuyau d'une main (porter des gants de protection) et tirez-le doucement sans à-coups ni secousses.

Lorsque vous déroulez le tuyau, vous pouvez entendre un cliquetis.

Déroulez le tuyau à la longueur voulue et dès que vous entendez le cliquetis, relâchez et vous pouvez ainsi verrouiller le mécanisme.

Le tuyau est équipé d'une bague de couleur qui représente la limite à ne pas dépasser pour le déroulement du tuyau.

b) pour enrouler le tuyau

Saisir le tuyau d'une main et tirez-le doucement (sans à-coups ni secousses) d'environ 25 à 35 cm (selon le modèle), lorsque vous n'entendez plus de cliquetis, vous pouvez alors rentrer le tuyau.

Pour enrouler le tuyau, il faut qu'un minimum de 25% du tuyau ait été déployé.

Au cours de l'enroulement, **toujours maintenir le tuyau et suivre l'enroulement** jusqu'à ce qu'il soit terminé.

Pour éviter une vitesse d'enroulement trop élevée, accompagner l'enroulement du tuyau en le maintenant fermement (porter des gants de protection afin de réduire le risque de blessure).

Si le tuyau s'est vrillé sur le tambour, il est nécessaire de déployer toute la longueur du tuyau, puis de l'enrouler doucement sur le tambour.

Note :

Lors du déroulement, saisir le tuyau (à proximité de la butée d'arrêt (3)) ET NON le terminal ou l'outil pneumatique.

Lors de l'enroulement, toujours accompagner le tuyau pour éviter tout danger de blessures ou de dommages, car si ce dernier dérape de vos mains ou si vous le lâchez, il "fouettera" le long de la ligne de traction, au risque de vous percuter/fouetter ou percuter les biens alentours.

Lorsqu'il n'est pas en service, il est conseillé de ranger votre dévidoir à l'intérieur dans un endroit propre et

sec ; hors de portée des enfants.

Remarque :

Si après un certain temps, le tuyau ne s'enroule plus facilement, il peut s'avérer que le ressort soit fatigué.
NE PAS OUVRIR LA COQUE DU DEVIDOIR !

Le mécanisme à ressort interne est maintenu sous tension et est dangereux s'il est libéré.

Si un problème de rétraction se produit, veuillez contacter votre distributeur local pour obtenir des conseils et de l'assistance

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de la source d'alimentation en air comprimé.

ATTENTION ! Risque de blessure par des ressorts précontraints. Ne pas ouvrir le dévidoir !

6.1- Entretien

Nettoyer les parties en matière plastique à l'aide d'un linge doux et propre

Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou un quelconque liquide

Assurez-vous qu'aucun corps étranger n'entre dans le corps du dévidoir.

6.2- Entreposage

- Nettoyer le produit avant de l'entreposer.

- Conserver le produit, le mode d'emploi et les accessoires dans l'emballage d'origine.

- Il est recommandé de ranger le produit dans un local propre, sec, à l'abri du gel, et de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

- Ne pas entreposer le produit à une température inférieure à 0°C.

- Ne rien placer / entreposer sur le produit.

6.3- Mise au rebut

- En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.

Apporter le produit à une déchetterie ou renseignez-vous auprès de votre commune.

- Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

EN – ORIGINAL INSTRUCTIONS

I. Parts List

II. Characteristics

III. Safety instructions

IV. Getting Started

V. Operation












VI. Maintenance and Storage

I. PARTS LIST - SEE FIG.1

II. CHARACTERISTICS

Description	Air hose reel	Air hose reel	Air hose reel
Reference	PRDATR151 / 280456	PRDATR201 / 280466	PRDATRM16 / 280476
Model type	NWA-B15	NWA-B20	NT-A15
Main hose length	15 m	20 m	15 m
Intake hose length	1,50m	2m	1m
Hose inner / outer diameters	Ø9,3mm / Ø15,3mm	Ø9,3mm / Ø15,3mm	Ø9,3mm / Ø15,3mm
Size of hose inlet connector	¼"	¼"	¼"
Reel max working pressure	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)
Hose max working pressure	20 Bar (2Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2Mpa) (290PSI)
Hose bursting ressure	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)
Hose – material	PVC + NBR Rubber	PVC + NBR Rubber	PVC + NBR Rubber
Housing - material	PP	PP	Steel
Working temperature	-5°C to +45°C	-5°C to +45°C	-5°C to +45°C
Dimensions (approx.)	See dimensions drawings	See dimensions drawings	See dimensions drawings
Weight (approx.)	5.1 kg	6.6 kg	11.7 kg

Symbols

	Read the instructions manual
	For indoor use
	Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area during use.
	The use of this product by children is forbidden. Keep the product out of the reach of children. Never leave the product unattended.
	Keep all your body parts, hair and clothing away from moving parts and from hose window.
	The use of personal protective equipment such as mask, glasses, gloves, rubber boots and clothing is highly recommended. 
	Regularly check product and its accessories for signs of ageing or damages. Before further use or reuse of the product, carefully check the correct tightening of accessories and screws to determine that product will operate properly and perform its intended function.
	Do not point the air flow from main hose to oneself, to other persons and/or to animals especially towards eyes and face. Injury hazard.
	Do not smoke, eat or drink during operation (whilst using the product).
	Protect from heat and direct sunlight. Protect from cold and freezing temperatures. Use the product within the ambient temperature range.

III. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this product, read and understand all safety instructions.

Always follow the safety instructions to minimize risk of damages and injuries.



READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE OPERATING THE PRODUCT

1. Keep work area clean

Cluttered areas and benches invite accidents and injuries.

2. Consider work area environment

Do not expose product to rain or to humidity or extreme temperatures.

Do not use product in damp or wet locations.

Keep work area well lit (natural light or sufficient artificial lighting).

Keep work area well ventilated.

3. Only well-instructed adults should operate the product. This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.

4. Keep children away

Only operator should be in working area. Keep bystanders, children, and animals away from tool and work area

Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the product. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

5. Store idle tools

When not in use, disconnect and store product and store it in a dry, high or locked up place, out of reach of children.

6. Dress properly

Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts.

Wear protecting hair covering to contain long hair.

7. Use protective equipment

Wear protective equipment appropriate to working conditions and work environment

Wear protective helmet, safety goggles, ear mufflers, face or dust mask, rubber gloves and non-skid footwear to reduce the risk of personal injury during products use or manipulation.

8. Do not abuse the hoses

Never carry the tool by the hose or yank it to disconnect it from the air socket.

Keep the hoses away from heat, oil and sharp edges.

9. Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

10. Maintain tool with care

Keep tool clean for better and safer performance.

Follow instructions for changing accessories.

Keep hoses dry, clean and free from oil and grease.

11. Disconnect intake hose form its air source when product is not in use, before servicing and when changing compressed air tools.

12. Use of extension

Do NOT use extension hoses both on inlet and outlet.

13. Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense.

Do not operate tool when you are tired, under the influence of alcohol, prescription medicines or drugs.

14. Check damaged parts

Before further use or reuse of the tool, tool should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.

15. Warning

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of injury to persons or animals and may cause damages.

The user and/or operator are responsible for any damages or injury caused to properties and/or persons.

16. Have your tool repaired by a qualified person

Unless otherwise indicated in this instruction manual, repairs or replacement of any damaged part in an authorized service center is recommended.

Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

17. Remarks:

The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.

The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above

SAFETY INSTRUCTIONS SPECIFIC TO THE PRODUCT

(a) **Do not open / modify the hose reel.** *Never open the hose reel and never modify it.*

(b) **Check pressure resistance.** *Compare the information on the rating plate with those mentioned on the compressor.*

(c) **Ensure that the maximum available air pressure is not higher than the one indicated on the rating plate.** *Bursting hazard of the hose or damaged to the fittings in case of non-compliance with specified values.*

(d) **Stop using if damaged.** *Stop using the air hose reel in case of malfunctions and defects / damage. Impacts or cuts to the hose can cause damage.*

(e) **Protect the air hose.** Protect the air hose against chemicals avoiding contact with products such as oil, acids, corrosives liquids; ...

Protect the air hose against mechanical risks such as pinching, crushing, jamming, torsion solicitations; impacts; sharp edges and/or sharp points; situations where the hose might be tread upon or rolled over ...

Protect the air hose against risk of direct exposure to sun light; very hot temperatures; very low temperatures; ...

Product may get damaged in case of non-compliance with these instructions.

IV. GETTING STARTED

4.1- Unpacking

- Remove product from its packaging.
- Check that tool and accessories are not damaged

4.2- Installation

This reel is best installed close to a source of air.

However, for a large area, please place it in the center of the work area and then you can extend the hose to the most convenient point in this area.

4.2.1- Wall-mount installation

The mounting bracket can be installed to a brick wall.

There are many alternative positions in which the unit can be placed.

The key point is subject to what is convenient for the user.

The most appropriate position is to mount it on a wall or post, approximately 80cm (0.8m) above the ground.

For PRDATR151 and PRDATR201

Preparation: a carpenter pencil, a drill machine, a screwdriver (not provided) along with the provided 4 screws and 4 wall plugs.

Fig.2: Using a carpenter's pencil and the wall bracket, mark on the wall the drilling positions.

Fig.3: Drill the holes and insert the wall plugs into the wall.

Screw the wall bracket to the wall with provided screws.

The mounting bracket is fitted with holes, for each there is a corresponding screw.

Each screw must be with spring washer and spacer.

Ensure that the wall bracket is properly and securely mounted.

Fig.4: Position the hose reel onto the wall bracket and lock it with the rod (5).

For PRDATRM16

Preparation: a carpenter pencil, a drill machine, a wrench; wall plugs and screws (not provided)

Using a carpenter's pencil, mark on the wall the position of the 4 notches of the support.

Drill the holes and insert the wall plugs into the wall.

Insert & partially tighten the screws in the plugs.

Place the support's 2 lower notches onto the lower set of screws; then insert the 2 upper notches to the upper screws.

Tighten screws firmly.

Fig.5: Notches on the support

Fig.6: Wall mounted example.

4.2.2- Connect the intake hose

Attach the intake hose to an air supply with pressure service adequate with product's characteristics (see plate on the product).

In order to avoid leakage, use PTFE (polytetrafluoroethylene) tape on the thread of the connector.

Remark: do not over tighten to avoid damaging the thread.

Tips

It is recommended that the reel be located indoors or a sheltered position to prolong its life.

The metal parts will deteriorate and rust in exposed locations.

Also the polypropylene parts will be affected when exposed outside, particularly under direct sunlight, which will affect the life of the reel's housing and retracting mechanism.

V. OPERATION

5.1- Intended use

- The product is intended for domestic use indoors.
- The product is intended for carrying compressed air only.
- Do not use the product for applications for which it is not intended and for uses not described in the manual. For ex.: it is not intended to carry oxygen, gas or other fluids (whether in gaseous or liquid stage), transport and transfer of liquids.
- Any other use, other than that described in the instructions, is likely to damage the product and to put the user in serious danger.
- **Do NOT use product** if it does not operate properly, has fallen, is damaged, do not attempt to repair it; return it to your local dealer for servicing or repair; or to similarly qualified personnel to avoid any hazard; or discard product properly.
- The product is not intended for artisanal, commercial, professional and / or industrial use (e.g. repair garages)

5.2- Introduction

The hose reel is driven and released by a spring, which can rewind the hose automatically.

A locking device controls the hose length pulled out or rewind.

The reel can be swivelled through 180° to enlarge the range of use.

5.3- Hose use

The reel is supplied with a high quality kink-resistant hose.

After use, please turn off the air supply and remove excess air from the hose. Then rewind the hose.

In some areas of high temperatures, the sunlight will heat and damage the hose, which will cause the hose to be difficult to rewind. It is best to turn off air before retracting the hose.

Do not leave the reel outside if the temperature is very low. Under this condition, the hose may be less flexible and difficult to retract.

Do not bring any chemical or substance such as acetone, white spirits, lactic acid etc. into contact with the hose reel.

Please note the hose of the reel cannot be used for oxygen, gas or other fluids (liquid or gaseous) or the transport and transfer of liquids.

5.4- How to latch and rewind the hose correctly

This reel is fitted with ratchet device, making it very easy to extend and retract the hose. While pulling out the hose, you can hear the clicking of the ratchet.

a) To pull out the hose

Grab hose with one hand (wear protective gloves) and pull hose gently out without jerking.

When you pull out the hose you will hear the clicking sound of the ratchet.

Pull hose to your needed length, as soon as you hear the clicking of the ratchet, then released the hose and the reel will be latched by the ratchet mechanism.

The hose is fitted with a colored ring that represents the limit not to exceed when pulling out the hose.

b) To rewind the hose

Grab hose with one hand and pull it gently out for about 25~35cm (depending on model), when ratchet clicking will not be heard; you can rewind the hose now.

To retract the hose, it is suggested that a minimum of 25% of the hose shall be extended.

During retraction, always hold the hose and follow the retraction until it is finished.

To avoid hose rewinding too fast, always hold hose firmly (wear protective gloves).

If the hose has twists in it, it is necessary to extend the hose to full length then retract it smoothly and evenly back onto the reel.

Note :

When pulling the hose: grab hose near the ball stop (3). Do NOT pull the terminal or the pneumatic tool.

When rewinding the hose: always hold the hose until the retraction is finished to avoid injury hazards or damage. If the hose should slip from your hand or if you let go, it could whiplash risking hitting you or nearby belongings.

When not in use, it is advisable to store your reel indoors in a dry location. Always lock up product and keep it out of reach of children.

Remark:

If the hose cannot be retracted after using for a certain period of time, this may be caused by the spring that is fatigued. DO NOT OPEN THE HOSE REEL HOUSING!

The internal spring mechanism is held under load and is dangerous if released. If retraction problem occurs, please contact your local distributor for advice and assistance.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE



Before any intervention on product, ensure that product is disconnected from its compressed air source.

WARNING! Risk of injury from pre-tensioned springs. Do not open the hose reel.

6.1- Maintenance

Clean plastic parts with a soft clean cloth.

Do not use aggressive cleansers (solvents or abrasive cleansers), or an abrasive sponge.

Do not put or immerse product in water or any other liquid.

Make sure that no foreign objects enter inside the reel.

6.2- Storage

- Clean product before storage.

- Keep product, user manual and accessories in the original packaging.

- It is recommended to store the product in a clean, dry location, protected from frost, and keep it out of children's reach (e.g. lock it up).

- Do not store product in temperatures lower than 0°C (32°F).

- Do not place or store any object on top of the product.

6.3- Disposal

- Do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.

Dispose of the product in a waste collection centre or seek advice from your local municipality.

- Proceed with disposal of the product, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment.

IT – Traduzioni delle istruzioni originali

I. Elenco componenti

III. Istruzioni di sicurezza

V. Funzionamento

II. Caratteristiche

IV. Per iniziare



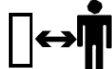







VI. Pulizia e Conservazione

I. ELENCO COMPONENTI - VEDERE FIG.1

II. CARATTERISTICHE

Descrizione	Avvolgitubo per aria	Avvolgitubo per aria	Avvolgitubo per aria
Riferimento	PRDATR151 / 280456	PRDATR201 / 280466	PRDATRM16 / 280476
Modello	NWA-B15	NWA-B20	NT-A15
Lunghezza del tubo flessibile	15 m	20 m	15 m
Lunghezza del tubo di approvvigionamento	1,50m	2m	1m
Diametro interno del tubo (ca.)	Ø9,3mm / Ø15,3mm	Ø9,3mm / Ø15,3mm	Ø9,3mm / Ø15,3mm
Dimensione tubo in entrata	¼"	¼"	¼"
Avvolgitubo - Pressione mass di lavoro	8Bar (0,8Mpa) (116 PSI)	8Bar (0,8Mpa) (116 PSI)	8Bar (0,8Mpa) (116 PSI)
Tubo - Pressione mass di lavoro	20 Bar (2Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2Mpa) (290PSI)
Tubo - Pressione di scoppio	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)
Tubo – materia	PVC + Gomma (NBR)	PVC + Gomma (NBR)	PVC + Gomma (NBR)
Coperchio - materia	PP	PP	Acciaio
Temperatura	-5°C a +45°C	-5°C a +45°C	-5°C a +45°C
Dimensioni (circa)	Vedere disegni illustrativi	Vedere disegni illustrativi	Vedere disegni illustrativi
Peso (circa)	5.1 kg	6.6 kg	11.7 kg

Simboli

	Leggere il manuale d'istruzioni.
	Per uso interno
	Tenere persone (in particolare i bambini) e gli animali lontani dal prodotto e dall'area di lavoro. Durante l'uso non consentire ad altre persone, bambini e animali di avvicinarsi.
	L'utilizzo di questo prodotto è vietato a bambini ed adolescenti. Tenere l'avvolgitubo fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare mai il prodotto incustodito.
	Tenere le parti del corpo, capelli e abiti lontani dalle parte in movimento e dall'uscita del tubo.
	Si raccomanda di portare una maschera, occhiali, guanti, stivali e indumenti protettivi
	Controllare regolarmente che il prodotto e i suoi accessori non presentino segni di deterioramento o di usura. Prima di usare o riutilizzare questo prodotto si raccomanda di verificare attentamente che i collegamenti siano adeguatamente fissati per assicurare il loro corretto funzionamento.
	Non puntare il getto d'aria verso persone e animali, in particolare in direzione degli occhi e del viso.
	Non fumare, mangiare o bere durante l'uso
	Proteggere dal calore e dai raggi diretti del sole. Proteggere dal gelo. Utilizzare il prodotto entro la gamma di temperatura ambiente.

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di usare il prodotto, leggere e comprendere tutte le istruzioni di sicurezza.

Seguire sempre le istruzioni di sicurezza per minimizzare i rischi di lesioni e ferite e di danni alle proprietà.



LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI PRIMA DI USARE IL PRODOTTO

1. Mantenere in ordine l'area di lavoro.

Il disordine nell'area di lavoro aumenta il rischio di incidenti.

2. Tenere conto dei fattori circostanti di influenza

Non esporre mai i prodotti a pioggia o umidità, o a forti sbalzi di temperatura.

No utilizzarli in ambienti con presenza di acqua o umidità.

Accertarsi che l'illuminazione sia buona (luce del sole o illuminazione artificiale).

Mantenere l'aria di lavoro ben ventilata.

3. Il prodotto deve essere utilizzato soltanto da persone adulte adeguatamente preparate.

Questo prodotto non è adatto per essere usato da persone (bambini compresi) affette da menomazioni fisiche, sensoriali o mentali, né da persone che non siano esperte o che non ne conoscano il funzionamento, a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo del prodotto da una persona responsabile della loro sicurezza.

4. Tenere i prodotti lontano dai bambini.

Nell'area di lavoro deve essere presente solo l'operatore. Mantenere i bambini, gli animali e gli spettatori a debita distanza dall'apparecchio e dall'area di lavoro.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in ogni caso lontano da ambienti frequentati da essi. Non lasciare che i bambini utilizzino l'attrezzo. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

5. Riporre gli utensili in un luogo sicuro.

Quando il prodotto non viene utilizzato o durante lunghi periodi di inattività, scollegare il prodotto e riporlo in una stanza asciutta e chiusa a chiave, non accessibile ai bambini.

6. Indossare abbigliamento da lavoro adeguato.

Non indossare abiti ampi o gioielli (possono impigliarsi nelle parti in movimento).

Se si hanno i capelli lunghi, indossare un casco.

7. Usare indumenti di sicurezza.

Indossare indumenti adeguati ai fattori circostanti dell'area di lavoro.

Usare casco, occhiali di sicurezza, protezione uditiva, maschera antipolvere, guanti e scarpe di protezione per ridurre il rischio di ferite in occasione dell'utilizzo del prodotto.

8. Non danneggiare il tubo.

Non trasportare l'utensile per il tubo e non utilizzarlo per estrarre il connettore dalla presa d'aria

Proteggere il tubo da calore, olio e bordi affilati.

9. Non distendersi troppo oltre l'area in cui si sta.

Evitare posture anomale. Accertarsi di avere una posizione eretta sicura e mantenersi sempre bene in equilibrio.

10. Avere cura del prodotto.

Tenere il prodotto pronto per l'uso e pulito, per lavorare bene e in sicurezza.

Seguire le regole di manutenzione e le istruzioni per il cambio degli utensili.

Mantenere i tubi sempre asciutti e liberi da olio e grasso.

11. Togliere sempre il connettore.

Togliere sempre il connettore dalla presa d'aria quando l'apparecchio non è in uso, prima della manutenzione e durante il cambio degli attrezzi pneumatici.

12. Uso delle prolunghie.

Non utilizzare tubo d'estensione in entrata e in uscita.

13. Fare sempre attenzione.

Guardare quello che si fa. Procedere con giudizio.

Non utilizzare l'utensile se non si è concentrati, si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, medicinali o droghe.

14. Controllare che il dispositivo non sia danneggiato.

Prima di continuare ad utilizzare l'utensile, controllare attentamente che non ci siano danni e che i dispositivi di protezione funzionino correttamente.

Controllare che tutte le parti in movimento funzionino correttamente, che non si blocchino e che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono soddisfare le condizioni per garantire il funzionamento senza problemi del prodotto.

15. Avvertenza.

L'uso di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni sul funzionamento può comportare il rischio di lesioni alla persona ed animali e di danni ai beni.

L'utente e/o l'operatore dell'attrezzo sono soli responsabili dei danni e ferite causati ai beni ed alle persone.

16. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

Parti danneggiate devono essere riparate o sostituite da un'officina di assistenza, se non diversamente indicato nelle istruzioni sul funzionamento.

Le riparazioni possono essere eseguite solo da una persona specializzata. Altrimenti l'operatore può subire incidenti.

Per la propria sicurezza è necessario utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi specificati nelle istruzioni sul funzionamento o consigliati dal produttore dell'utensile.

17. Osservazioni.

Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nel presente manuale non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi. L'utente e/o l'operatore devono utilizzare l'attrezzo con buon senso e prudenza in particolare in ciò che riguarda ciò che non è indicato in questo manuale.

CONSIGLI DI SICUREZZA SPECIFICI RELATIVI AL PRODOTTO

(a) **Non aprire/modificare l'avvolgitubo.** *Non aprire mai la bobina, e non modificarla.*

(b) **Verificare la resistenza alla pressione.** *Comparare le indicazioni scritte sulla targhetta segnaletica con quelle del vostro alimentatore.*

(c) **Assicurare che la pressione massima disponibile dell'aria non è superiore a quella indicata sulla targhetta.** *Rischio di rottura del tubo e danneggiamento dei raccordi.*

(d) **Mettere fuori servizio in caso di danni.** *Mettere l'avvolgitubo fuori servizio in caso di disfunzionamento e di difetti/degradazione. Urti o tagli a livello del tubo possono causare un malfunzionamento..*

(e) **Proteggere il tubo.** *Proteggere il tubo dai prodotti chimici ed evitare il contatto con oli, acidi e prodotti corrosivi.*

Proteggere il tubo da rischi meccanici come il pizzicamento, schiacciamento e inceppamento, sollecitazione di torsioni, impatti e tutte le situazioni e i rischi qui sopra riportati.

Proteggere il tubo dal rischio di esposizione diretta ai raggi solari, temperature elevate o troppo rigide.

Possibili danni materiali in caso di non rispetto di queste istruzioni.

IV. PER INIZIARE

4.1- Disimballaggio

- Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio.

- Controllare che l'attrezzo non sia danneggiato.

4.2- Installazione

È preferibile installare questo avvolgitubo vicino ad una presa di alimentazione pneumatica (d'aria).

Per aree di grandi dimensioni, posizionare il dispositivo al centro dell'area di lavoro e quindi srotolare il tubo fino al punto di utilizzo più pratico per quest'area.

4.2.1- Installazione su un muro

La staffa di montaggio può essere installata ad una parete in mattoni.

Esistono diverse posizioni alternative in cui è possibile collocare l'avvolgitubo, ma l'importante è dove conviene di più all'utilizzatore.

La posizione più appropriata per installarlo è a parete oppure orizzontalmente a circa 0,80 m da terra.

PRDATR151 et PRDATR201

Preparare: 1 lapis; un trapano; un cacciavite (non incluso). 4 viti e 4 tasselli (in dotazione).

Fig.2. Utilizzare la staffa di montaggio in dotazione per marcare con il lapis la posizione dei 4 fori sul luogo prescelto.

Fig.3: Praticare dei fori ed inserire i tasselli nel muro

Avvitare la staffa alla parete con le viti in dotazione .

La staffa di montaggio ha dei fori, per ciascuno dei quali è prevista una vite corrispondente.

Ciascuna vite deve essere dotata di rondella elastica e di distanziatore (non in dotazione).

Assicurarsi che la staffa sia correttamente e saldamente montata.

Fig.4: Posizionare la bobina sulla staffa e montare con il perno (5).

PRDATRM16

Preparare: 1 lapis; un trapano; un chiave, viti e tasselli (non in dotazione).

Utilizzare un lapis per marcare l'impronta della staffa di montaggio sul luogo prescelto.

Praticare dei fori ed inserire i tasselli nel muro.

Serrare parzialmente le viti nel muro.

Posizionare i due fessure inferiori del supporto sulle 2 viti dal basso; quindi inserire le 2 tacche più alta sulle viti superiori.

Serrare le viti.

Fig.5: tacche sulla staffa di montaggio.

Fig.6: Esempio di installazione.

4.2.2- Collegamento del tubo di approvvigionamento

Collegare il tubo di approvvigionamento (7) a una presa di alimentazione pneumatica.

Al fine di evitare perdite, è possibile applicare nastro in PTFE (politetrafluoroetilene) alla parte filettata del raccordo.

Osservazione importante: non stringere troppo in modo da evitare di danneggiarlo inutilmente.

Consiglio :

Si raccomanda di riporre l'avvolgitubo in un luogo protetto per prolungarne la durata. In luoghi all'aperto le parti metalliche finiscono per deteriorarsi ed arrugginirsi. Anche le parti in polipropilene possono subire danneggiamenti quando esposte all'esterno, in particolare sotto i raggi del sole, che incidono sulla durata dell'alloggiamento della bobina e del ruotino di riavvolgimento.

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato:

- Il prodotto è destinato per un uso domestico.
- Il prodotto è previsto per il trasporto di aria compressa.
- Non utilizzare il prodotto per delle applicazione non descritte nel presente manuale. Per esempio non è previsto per il trasporto di ossigeno, gas o altri fluidi (liquidi o gassosi), il trasporto e il trasferimento di liquidi.
- Ogni altro uso, diverso da ciò che è indicato nelle presenti istruzioni potrebbe provocare danni al prodotto e presentare un serio pericolo per l'utilizzatore.
- Non utilizzare il prodotto se questo non funziona correttamente, è caduto o è danneggiato. Non tentare di riparare il prodotto. Restituirlo al rivenditore per la manutenzione o la riparazione o ad un persona con una simile qualificazione al fine di evitare danni, oppure scartatelo.
- Il prodotto non è destinato ad un utilizzo artigianale, commerciale, professionale e/o industriale (Es. garage)

5.2- Introduzione

L'avvolgimento e lo svolgimento automatico del tubo è controllato da una molla.

Un dispositivo di bloccaggio controlla la lunghezza del tubo svolto o riavvolto.

L'avvolgitubo può essere ruotato di 180° per ampliarne il raggio di utilizzo.

5.3- Utilizzo del tubo

L'avvolgitore è dotato di un tubo flessibile anti-piegatura di alta qualità.

Dopo l'utilizzo, chiudere il rubinetto d'aria; svuotate l'aria che resta nel tubo. Dopo riavvolgere il tubo.

In alcune zone ad alta temperatura e con elevata pressione, il sole riscalderebbe l'aria e danneggerebbe il tubo, rendendone difficile il riavvolgimento.

Si consiglia di spegnere l'aria prima di ritirare il tubo.

Non lasciare l'avvolgitubo all'esterno a temperature molto basse. In queste condizioni il tubo potrebbe perdere flessibilità ed essere difficile da riavvolgere.

Evitare che l'avvolgitubo entri in contatto con sostanze o prodotti chimici come acetone, acqua regia, acido lattico ecc.

Da notare che il tubo flessibile non è idoneo per il trasporto d'ossigeno, gas o altri fluidi (liquidi o gassosi), il trasporto e il trasferimento di liquidi.

5.4- Come srotolare e riavvolgere il tubo correttamente

Questo avvolgitubo è dotato di dente di arresto che facilita l'estensione ed il riavvolgimento del tubo.

a) Per estendere il tubo

Afferrare il tubo con una mano (indossare guanti di protezione) e tirare delicatamente senza interruzioni.

Durante l'estrazione del tubo si sente il clicchettio del dente di arresto.

Tirare il tubo alla lunghezza desiderata, quando si sente il "clic" del dente di arresto, a questo punto, si può lasciare il tubo. La bobina verrà bloccata dal dente di arresto.

Il tubo è dotato di un anello colorato che rappresenta il limite da non superare quando si estrae il tubo.

b) Per riavvolgere il tubo

Afferrare il tubo con una mano e tirare delicatamente (senza interruzioni) soltanto di circa 25~35cm (secondo il modello), quando non si sente il clicchettio del dente di arresto; quindi è possibile riavvolgere il tubo.

Per ritirare il tubo, si consiglia prima di estenderlo almeno il 25%.

Durante il riavvolgimento **tenere sempre in mano il tubo e seguire il ritiro del tubo** fino alla fine.

Per evitare una troppo elevata velocità di avvolgimento, accompagnare l'avvolgimento del tubo tenendolo saldamente (indossare dei guanti per ridurre il rischio di lesioni).

Se il tubo è ritorto, è necessario estenderlo per l'intera lunghezza quindi farlo ritirare senza intoppi ed uniformemente sull'avvolgitore.

Nota :

Durante lo svolgimento, tenere il tubo (in prossimità del bloccatubo (3)) e non per il terminale.

Durante il riavvolgimento, accompagnare sempre il tubo per evitare ogni pericolo di ferite e di danni, perchè se scivola dalle mani o si lascia la presa, durante il riavvolgimento c'è il rischio di colpire oggetti e/o persone nelle vicinanze.

Si consiglia di riporre l'avvolgitubo quando non viene utilizzato.

Osservazione:

Se dopo un certo periodo di utilizzo non si riesce a ritirare il tubo, può essere a causa dell'affaticamento della molla. **NON APRIRE LA CARCASSA DELL'AVVOLGITUBO!**

Il meccanismo a molla interno si svolge sotto tensione ed è pericoloso se rilasciato.

Se si verifica un problema di retrazione, contattare il proprio distributore locale per consulenza e assistenza.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE



Prima di ogni intervento, accertarsi che il prodotto sia scollegato dall'alimentazione di aria compressa.

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da molle precomprese. Non aprire l'avvolgitubo!

6.1- Pulizia

Pulire le parti in plastica semplicemente con un panno morbido e proprio.

Non utilizzare prodotti pulitori aggressivi (solventi, detersivi) né di spugna abrasiva né di oggetti affilati o aguzzi.

Non immergere mai il prodotto nell'acqua o un qualunque liquido.

Assicurarsi che non ci siano corpi estranei nelle parti interne dell'avvolgitubo.

6.2- Conservazione

- Pulire il prodotto prima di conservarlo.
- Conservare il prodotto, il manuale e gli accessori nella confezione originale.
- Conservare in un luogo asciutto, sotto chiave o fuori dalla portata dei bambini.
- Non conservare a temperature inferiori a 0°C.
- Non mettere / conservare niente sul prodotto.

6.3- Smaltimento

- In fin di vita, non gettare il prodotto con i rifiuti domestici o nell'ambiente.

Portare il prodotto ad un centro per il trattamento dei rifiuti o informatevi al vostro comune.

- Effettuare lo smaltimento del prodotto, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.

ES – Traducción del manual original

I. Lista de piezas
II. Características

III. Instrucciones de seguridad
IV. Primeros pasos







V. Funcionamiento
VI. Mantenimiento y almacenamiento

I. LISTA DE PIEZAS - VER FIG.1




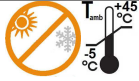
II. CARACTERÍSTICAS

Descripción	Carrete para manguera de aire		
Referencia	PRDATR151 / 280456	PRDATR201 / 280466	PRDATRM16 / 280476
Modelo tipo	NWA-B15	NWA-B20	NT-A15
Longitud de la manguera principal	15 m	20 m	15 m
Longitud de la manguera de entrada	1,50m	2m	1m
Diámetros interno y externo de la manguera	Ø9,3mm / Ø15,3mm	Ø9,3mm / Ø15,3mm	Ø9,3mm / Ø15,3mm
Tamaño del conector de entrada de la manguera	¼" (6,35 mm)	¼" (6,35 mm)	¼" (6,35 mm)
Presión máxima del funcionamiento del carrete	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)
Presión máxima del funcionamiento de la manguera	20 Bar (2Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2Mpa) (290PSI)
Presión de estallido de la manguera	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)
Manguera - material	PVC (policloruro de vinilo) + goma (NBR)	PVC (policloruro de vinilo) + goma (NBR)	PVC (policloruro de vinilo) + goma (NBR)
Carcasa - material	PP (polipropileno)	PP (polipropileno)	Acero
Temperatura de funcionamiento	de -5°C a + 45°C	de -5°C a + 45°C	de -5°C a + 45°C
Dimensiones (aprox.)	Ver ilustraciones	Ver ilustraciones	Ver ilustraciones
Peso (aprox.)	5,1 kg	6,6 kg	11,7 kg

Símbolos

	Lea el manual de instrucciones
	Para usar en interiores
	Mantener a las personas (en especial a los niños) y animales alejados del producto y del área de trabajo cuando se esté utilizando.
	Este producto no puede ser utilizado por niños. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Nunca deje el producto sin vigilancia.
	Mantenga todas las partes del cuerpo, cabello y ropa alejados de las partes móviles y de la ventana del carrete.
	Se recomienda encarecidamente usar equipo protector, como: mascarilla, gafas, guantes, botas de goma y vestimenta adecuada.



	<p>Examine regularmente el producto y sus accesorios para comprobar si presentan signos de desgaste o daños.</p> <p>Antes de seguir utilizando, o de volver a usar, el producto, compruebe que todos los accesorios y tornillos están bien fijados para determinar si el producto funcionará correctamente y desempeñará la función para la que está diseñado.</p>
	<p>No dirija el flujo de aire de la manguera principal hacia sí mismo, ni hacia otras personas y/o animales, en especial hacia los ojos o el rostro. Peligro de sufrir lesiones corporales.</p>
	<p>No fume, coma o beba cuando esté usando el producto (durante su funcionamiento).</p>
	<p>Protéjalo del calor y de la luz directa del sol. Protéjalo del frío y de temperaturas inferiores a cero grados.</p> <p>Use el producto dentro de la gama de temperaturas ambiente.</p>

III. MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes de usar este producto, lea y entienda todas las medidas de seguridad.

Cumpla siempre con las medidas de seguridad para disminuir el riesgo de peligros y lesiones personales.



LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO

1. Mantenga limpia el área de trabajo

Las áreas desordenadas y los bancos favorecen la ocurrencia de accidentes.

2. Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga el producto a la lluvia, a la humedad o a temperaturas extremas.

No use el producto en lugares húmedos o mojados.

Mantenga el área de trabajo bien iluminada (luz natural o luz artificial suficiente).

Mantenga el área de trabajo bien ventilada.

3. Este producto debe ser utilizado solo por adultos que conozcan bien su funcionamiento. Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

4. Mantenga a los niños a distancia

En el área de trabajo solo deberá permanecer el operador. Mantenga a terceros, niños y animales alejados de la herramienta y del área de trabajo

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños o de su entorno. No permita nunca que los niños utilicen este producto. Deberá vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

5. Guarde las herramientas que no se estén utilizando

Cuando no este utilizando el producto, desconéctelo y guárdelo en un lugar seco y alto o en un lugar cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.

6. Use vestimenta apropiada

No lleve ropa holgada o joyas porque pueden engancharse en las partes móviles.

Use una protección adecuada para cubrirse el pelo largo.

7. Use equipo protector

Use un equipo protector adecuado para las condiciones de trabajo y su entorno.

Use casco protector, gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla facial o antipolvo, guantes de goma y calzado antideslizante para disminuir el riesgo de sufrir lesiones personales durante el uso o manipulación del producto.

8. No maltrate las mangueras

No desplace nunca la herramienta sujetándola de la manguera ni tire de ella para desconectarla de la toma de aire.

Mantenga las mangueras alejadas del calor, aceites y bordes afilados.

9. No se estire demasiado

Mantenga una posición firme y equilibrada en todo momento.

10. Realice un mantenimiento adecuado de la herramienta

Mantenga la herramienta limpia para que su desempeño sea mejor y más seguro.

Siga las instrucciones a la hora de cambiar accesorios.

Mantenga las mangueras secas, limpias y libres de aceite y grasa.

11. Desconecte la manguera de entrada de la fuente de aire cuando no esté usando el producto, antes de repararlo y antes de cambiar herramientas de aire comprimido.

12. Uso de una extensión

NO use mangueras de extensión ni de entrada ni de salida.

13. Permanezca alerta

Preste atención a lo que está haciendo. Use el sentido común.

No use la herramienta cuando esté cansado, ni bajo la influencia del alcohol, medicamentos o drogas.

14. Compruebe que no hay partes dañadas

Antes de seguir utilizando, o de volver a usar, la herramienta, examínela detenidamente para determinar si funcionará correctamente y desempeñará la función para la que está diseñada.

Compruebe que las piezas móviles están alineadas y se mueven libremente, que no hay piezas rotas, que el montaje es correcto y que la herramienta no presenta ningún problema que pudiera afectar su funcionamiento.

15. Advertencia

El uso de accesorios o complementos no recomendados en este manual de instrucciones puede presentar riesgos de lesiones a personas o animales y puede causar daños.

El usuario y/u operador es responsable por daños o lesiones causados a la propiedad y/o a las personas.

16. La herramienta debe ser reparada por una persona calificada

A menos que este manual de instrucciones indique lo contrario, las reparaciones o sustituciones de piezas dañadas deben realizarse en un centro de servicio autorizado.

Las reparaciones solo deben ser llevadas a cabo por personas calificadas que utilicen piezas originales, ya que de lo contrario el usuario puede correr un riesgo considerable.

17. Observaciones:

Las medidas de seguridad y las instrucciones de este manual no pueden cubrir con todo detalle todas las condiciones y situaciones que se pueden presentar.

El operador y/o usuario debe usar su sentido común y tomar precauciones al usar el producto, especialmente en aspectos no mencionados anteriormente

MEDIDAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS A TOMAR CON ESTE PRODUCTO

(a) **No abra / modifique el carrete de la manguera.** *No abra nunca el carrete de la manguera ni lo modifique.*

(b) **Compruebe la presión de resistencia.** *Compare la información de la etiqueta de especificaciones con las especificaciones del compresor.*

(c) **Compruebe que la presión máxima de aire disponible no es mayor que la indicada en la etiqueta de especificaciones.** *Si no se cumplen los valores especificados existe peligro de estallido de la manguera o daños a las fijaciones.*

(d) **Deje de usar el producto si estuviera dañado.** *Deje de usar el carrete de la manguera de aire si funciona de forma incorrecta o presenta defectos/daños. Los impactos o cortes de la manguera pueden causar daños.*

(e) **Proteja la manguera de aire.** Proteja la manguera de aire de productos químicos y evite que entre en contacto con aceite, ácidos, líquidos corrosivos, etc.

Proteja la manguera de aire de riesgos mecánicos tales como: perforaciones, aplastamientos, enredos, retorcimientos, impactos, bordes afilados y/o puntas afiladas, situaciones en las cuales se pueda pisar o tropezar con ella, etc.

Proteja la manguera de aire de la exposición a la luz directa del sol, temperaturas muy altas, temperaturas muy bajas, etc.

El producto se puede dañar si no se cumplen estas instrucciones.

IV. PRIMEROS PASOS

4.1- Desembalaje

- Saque el producto de su embalaje.
- Compruebe que la herramienta y sus accesorios no presentan daños

4.2- Instalación

Es aconsejable instalar este carrete cerca de la fuente de aire.

Sin embargo, en áreas de gran tamaño, colóquelo en el centro del área de trabajo y luego extienda la manguera al punto más práctico.

4.2.1- Instalación en pared

El soporte de instalación se puede colocar en una pared de ladrillo.

Existen varias posiciones alternativas para instalar el producto.

La consideración más importante es decidir cuál es la más práctica para el usuario.

La posición más adecuada es el montaje en pared o poste, a unos 80 cm (0,8 m) del suelo.

Para PRDATR151 y PRDATR201

Preparación: lápiz de carpintero, taladradora, destornillador (no incluidos) junto con los 4 tornillos incluidos y los 4 tacos.

Fig. 2 Con el lápiz de carpintero y el soporte de pared, marque en la pared los lugares donde debe perforar.

Fig. 3 Perfore los orificios e inserte los tacos en la pared.

Atornille el soporte a la pared con los tornillos incluidos.

La abrazadera de soporte posee orificios para cada uno de los cuales se corresponde un tornillo.

Cada tornillo debe llevar una arandela de resorte y un espaciador.

Compruebe que el soporte de pared está bien fijado de forma segura.

Fig. 4: Coloque el carrete de la manguera en el soporte de pared y fíjelo con la varilla (5).

Para PRDATRM16

Preparación: lápiz de carpintero, taladradora, llave, tacos y tornillos (no incluidos)

Con un lápiz de carpintero, marque en la pared la posición de las 4 muescas del soporte.

Perfore los orificios e inserte los tacos en la pared.

Inserte y apriete parcialmente los tornillos en los tacos.

Coloque las 2 muescas inferiores del soporte en el conjunto inferior de tornillos y luego, inserte las 2 muescas superiores en los tornillos superiores.

Apriete bien los tornillos.

Fig. 5: Muecas del soporte

Fig. 6: Ejemplo de montaje en pared.

4.2.2- Conecte la manguera de entrada

Enganche la manguera de entrada a un suministro de aire con una presión adecuada según las características del producto (ver etiqueta de especificaciones del producto).

Para evitar fugas, use cinta de PTFE (politetrafluoroetileno) sobre la rosca del conector.

Observación: No apriete demasiado para evitar dañar la rosca.

Consejos

Se recomienda ubicar el carrete en interiores o en lugar resguardado para prolongar su vida útil.

Las partes de metal se deterioran y oxidan en lugares a la intemperie.

Las partes de polipropileno también se ven afectadas por la intemperie, especialmente bajo la luz del sol, lo que afectará la vida útil de la carcasa de la manguera y el mecanismo de retracción.

V. FUNCIONAMIENTO

5.1- USO PREVISTO

- El producto está diseñado para uso doméstico en interiores.
- El producto está diseñado para transportar aire comprimido únicamente.
- No use el producto para aplicaciones distintas a su fin y para usos no descritos en el manual. Por ejemplo: No está diseñado para llevar oxígeno, gas u otros líquidos (tanto en estado gaseoso como líquido), transportar y transferir líquidos.
- Cualquier otro uso, a excepción del descrito en las instrucciones, puede dañar el producto y poner al usuario en grave peligro.
- **NO use el producto** si no funciona correctamente, si se ha caído o si está dañado, no trate de repararlo. Llévelo al distribuidor local para que lo examinen o reparen, o a un profesional con cualificaciones similares, para evitar posibles peligros. O deseche el producto de forma adecuada.
- El producto no está diseñado para usos artesanales, comerciales, profesionales y/o industriales (como por ejemplo: reparaciones en talleres)

5.2- Introducción

El carrete de manguera se impulsa y libera mediante un resorte que rebobina la manguera automáticamente. Un dispositivo de bloqueo controla la longitud de la manguera para sacarla o rebobinarla. El carrete se puede girar a 180° para aumentar el alcance de uso.

5.3- Uso de la manguera

El carrete posee una manguera de alta calidad resistente a torceduras.

Después de usarla, cierre el suministro de aire y extraiga el exceso de aire de la manguera. Luego, rebobine la manguera.

En algunas áreas con altas temperaturas, la luz del sol calentará y dañará la manguera. Esto hará difícil rebobinarla. Es mejor cerrar el aire antes de rebobinar la manguera.

No deje el carrete a la intemperie si la temperatura exterior es muy baja. En dichas condiciones, la manguera estará menos flexible y será difícil rebobinarla.

No deje que el carrete de la manguera entre en contacto con sustancias tales como: acetona, alcoholes, ácido láctico, etc.

Tenga en cuenta que el carrete de la manguera no se puede utilizar con oxígeno, gases u otros fluidos (líquidos o gaseosos) ni para transportar o transferir líquidos.

5.4- Cómo asegurar y rebobinar la manguera correctamente

El carrete posee un dispositivo de trinquete que facilita la extensión y el rebobinado de la manguera. Al tirar de la manguera, escuchará el sonido que hace el trinquete.

a) Cómo sacar la manguera

Agarre la manguera con una mano (use guantes de protección) y tire de ella con cuidado sin dar tirones.

Al tirar de la manguera para sacarla, escuchará el sonido que hace el trinquete.

Tire de la manguera hasta alcanzar la longitud deseada, y tan pronto como escuche el sonido del trinquete, suelte la manguera y el carrete quedará bloqueado por el mecanismo del trinquete.

La manguera posee una anilla de color que marca el límite que no se debe exceder al tirar de ella.

b) Cómo rebobinar la manguera

Tome la manguera con una mano y tire de ella con cuidado unos 25~35 cm (dependiendo del modelo). Cuando deje de escuchar el sonido del trinquete puede rebobinar la manguera.

Para retraer la manguera, se recomienda que se haya extendido un mínimo de un 25% de la misma.

Durante la retracción, sujete siempre la manguera y siga la retracción hasta que haya finalizado.

Para evitar que se rebobine demasiado deprisa, sujete la manguera siempre con firmeza (use guantes protectores).

Si la manguera tiene torceduras, deberá extenderla en toda su extensión y luego rebobinarla despacio y de forma uniforme en el carrete.

Nota:

Al tirar de la manguera: sujete la manguera cerca de la bola de tope (3). NO tire del terminal de la herramienta neumática.

Al rebobinar la manguera: sujete la manguera siempre hasta que la retracción haya terminado para evitar posibles lesiones corporales o daños. Si se le escapara la manguera de las manos o si la suelta, podría causar un latigazo y golpearle a usted a las cosas de su entorno.

Cuando no lo esté utilizando, se recomienda guardar el carrete en lugar seco en interiores. Cierre el producto siempre con llave y manténgalo fuera del alcance de los niños.

Observación

Si la manguera no se puede retraer después de usarla por un cierto periodo de tiempo, esto puede ser debido a que el resorte sufre fatiga. **¡NO ABRA LA CARCASA DEL CARRETE DE LA MANGUERA!**

El mecanismo interno del resorte está fijado bajo tensión y es peligroso liberarlo. Si ocurre algún problema a la hora de retraer la manguera, entre en contacto con su distribuidor local para que le aconseje y le asista.

VI. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



Antes de realizar cualquier tipo de intervención en el producto, compruebe que está desconectado de la fuente de aire comprimido.

¡ADVERTENCIA! Los resortes tensionados pueden causar lesiones corporales. No abra el carrete de la manguera.

6.1- Mantenimiento

Limpie las partes de plástico con un paño suave y limpio.

No use productos de limpieza agresivos (disolventes o abrasivos) ni esponjas abrasivas.

No coloque o sumerja el producto en agua ni en ningún otro líquido.

Asegúrese de que no se introducen objetos extraños en el carrete.

6.2- Almacenamiento

- Limpie el producto antes de guardarlo.

- Mantenga el producto, el manual de instrucciones y los accesorios en el embalaje original.

- Se recomienda guardar el producto en lugar limpio, seco, protegido de temperaturas bajo cero y fuera del alcance de los niños (por ejemplo, cerrado bajo llave).

- No guarde el producto en lugares con temperaturas inferiores a 0°C (32°F).

- No coloque o guarde objetos sobre el producto.

6.3- Eliminación

- No deseche el producto junto con la basura doméstica. No lo deseche en cualquier lugar.

Lleve el producto a un centro de recolección de residuos o pida consejo a las autoridades locales de su municipio.

- Elimine el producto, los accesorios y el embalaje siguiendo las normativas locales relacionadas con la protección del medio ambiente.

**I. Lista de peças
II. Características**

**III. Instruções de segurança
IV. Iniciar**







**V. Funcionamento
VI. Manutenção e Armazenamento**

I. LISTA DE PEÇAS CONSULTE A IMAGEM 1




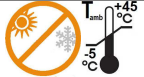
II. CARACTERÍSTICAS

Descrição	Enrolador de mangueira de ar		
Referência	PRDATR151 / 280456	PRDATR201 / 280466	PRDATRM16 / 280476
Tipo de modelo	NWA-B15	NWA-B20	NT-A15
Comprimento da mangueira principal	15 m	20 m	15 m
Comprimento da mangueira de entrada	1,50 m	2 m	1 m
Diâmetro interior/exterior da mangueira	Ø9,3 mm / Ø15,3 mm	Ø9,3 mm / Ø15,3 mm	Ø9,3 mm / Ø15,3 mm
Tamanho do conector de entrada da mangueira	¼"	¼"	¼"
Pressão máxima de funcionamento do enrolador	8 Bar (0,8 Mpa) (116 PSI)	8 Bar (0,8 Mpa) (116 PSI)	8 Bar (0,8 Mpa) (116 PSI)
Pressão máxima de funcionamento da mangueira	20 Bar (2 Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2 Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2 Mpa) (290 PSI)
Pressão de rebentamento da mangueira	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)
Mangueira - material	PVC + Borracha NBR	PVC + Borracha NBR	PVC + Borracha NBR
Estrutura - material	PP	PP	Aço
Temperatura de funcionamento	-5 °C a +45 °C	-5 °C a +45 °C	-5 °C a +45 °C
Dimensões (aproximadas)	Consulte os esquemas das dimensões	Consulte os esquemas das dimensões	Consulte os esquemas das dimensões
Peso (aproximado)	5,1 kg	6,6 kg	11,7 kg

Símbolos

	Leia o manual de instruções.
	Para utilização no interior.
	Mantenha as pessoas (em especial crianças) e animais longe deste produto e da área de trabalho durante a sua utilização.
	É proibida a utilização deste produto por crianças. Mantenha o produto fora do alcance das crianças. Nunca deixe a máquina sem supervisão.
	Mantenha todas as partes do seu corpo, cabelo, e roupa afastadas das peças móveis e da janela da mangueira.
	A utilização de equipamento de proteção pessoal, tal como máscara, óculos, luvas, botas de borracha e vestuário é altamente recomendada.



	Verifique o produto e os seus acessórios quanto a sinais de envelhecimento ou danos. Antes da utilização ou reutilização do produto, verifique cuidadosamente o aperto correto dos acessórios e parafusos para garantir que o produto funcionará corretamente e que desempenha a função que está prevista.
	Não aponte o fluxo de ar da mangueira principal para si mesmo, para outras pessoas e/ou animais, especialmente para os olhos e rosto. Risco de ferimento.
	Não fume, coma ou beba durante o funcionamento (ao utilizar o produto).
	Proteja do calor e da luz direta do sol. Proteja do frio e de temperaturas gélidas. Utilize o produto dentro da amplitude recomendada de temperatura ambiente.

III. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de utilizar este produto, leia e compreenda todas as instruções de segurança. Siga sempre as instruções de segurança para minimizar o risco de danos e ferimentos.



LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUTO

1. Mantenha a área de trabalho limpa.

Bancos e áreas congestionadas são um convite a acidentes e ferimentos.

2. Tenha em conta o ambiente da área de trabalho.

Não exponha o produto à chuva ou à humidade ou a temperaturas extremas.

Não utilize o aparelho em locais húmidos ou molhados.

Mantenha a área de trabalho bem iluminada (luz natural ou luz artificial suficiente).

Mantenha a área de trabalho bem iluminada.

3. Este produto deve ser utilizado apenas por adultos bem instruídos. Este produto não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à unidade, por uma pessoa responsável pela sua segurança.

4. Mantenha as crianças afastadas.

Apenas o operador deve estar na área de trabalho. Mantenha os espectadores, crianças e animais longe do produto e da área de trabalho.

Mantenha o produto longe de crianças e do seu ambiente. Nunca permita que crianças utilizem o produto. As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar de que não brincam com o produto.

5. Guarde as ferramentas inativas.

Quando não for utilizado, desligue e guarde o produto num local seco, alto ou trancado, fora do alcance das crianças.

6. Use roupa adequada.

Não utilize roupa folgada ou joias, pois estas podem ficar presas nas peças em movimento.

Use proteção para cabelos compridos.

7. Utilize equipamento de proteção.

Utilize equipamento de proteção adequado às condições de trabalho e ao seu ambiente de trabalho.

Utilize capacete, óculos de proteção, proteção auditiva, máscara facial ou máscara para o pó, luvas de borracha e calçado antiderrapante para reduzir o risco de ferimentos pessoais durante a utilização ou manuseamento dos produtos.

8. Não abuse das mangueiras.

Nunca transporte a ferramenta pela mangueira nem a puxe para a desligar do abastecimento de ar.

Mantenha a mangueira afastada do calor, óleo e extremidades afiadas.

9. Não se estique.

Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados.

10. Mantenha as ferramentas cuidadas.

Mantenha o produto limpo para um desempenho melhor e mais seguro.

Siga as instruções quanto à mudança de acessórios.

Mantenha as mangueiras secas, limpas e sem óleo ou gordura.

11. Desligue a admissão da mangueira do seu abastecimento de ar, quando o produto não estiver em utilização, antes da manutenção e quando mudar as ferramentas de ar comprimido.

12. Utilização da extensão

NÃO utilize mangueiras de extensão quer na entrada quer na saída.

13. Permaneça atento.

Veja o que está a fazer. Use o senso comum.

Não utilize o produto se estiver cansado, sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.

14. Verifique se existem peças danificadas.

Antes da utilização ou reutilização do produto, este deve ser cuidadosamente verificado para determinar se irá funcionar corretamente e desempenhar a função prevista.

Verifique o alinhamento das peças móveis, o movimento sem carga das peças, quebra das peças e quaisquer outras condições que possam afetar o seu funcionamento.

15. Aviso

A utilização de qualquer acessório para além dos recomendados neste manual de instruções pode apresentar um risco de ferimento a pessoas ou animais e pode causar danos.

O utilizador e/ou operador é responsável por quaisquer ferimentos ou danos causados à propriedade e/ou pessoas.

16. A sua ferramenta deverá ser reparada por uma pessoa qualificada.

Salvo indicação em contrário no manual de instruções, recomenda-se que a reparação ou substituição de qualquer peça danificada seja realizada num centro de reparação autorizado.

As reparações só deverão ser efetuadas por pessoas qualificadas e com peças sobresselentes originais, caso contrário, pode dar origem a perigos consideráveis para o utilizador.

17. Notas:

As precauções e instruções de segurança fornecidas neste manual são incapazes de cobrir em detalhe todas as condições e situações que possam surgir.

O operador e/ou utilizador deve fazer uso do senso comum e ser cuidadoso ao utilizar este produto, especialmente em situações que não sejam referidas anteriormente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS DO PRODUTO

(a) **Não abra / modifique o enrolador de mangueira.** *Nunca abra o enrolador de mangueira e nunca o modifique.*

(b) **Verifique a resistência à pressão.** *Compare a informação na placa das especificações com a mencionada no compressor.*

(c) **Certifique-se de que a pressão de ar máxima disponível não é mais elevada do que a indicada na placa das especificações.** *Risco de rebentamento da mangueira ou dano dos encaixes em caso de não conformidade com os valores especificados.*

(d) **Interrompa a utilização em caso de dano.** *Interrompa a utilização do enrolador de mangueira de ar em caso de mau funcionamento e defeitos/dano. Impactos ou cortes podem causar danos na mangueira.*

(e) **Proteja a mangueira do ar.** Proteja a mangueira do ar contra químicos, evitando o contacto com produtos, tais como óleo, ácidos e líquidos corrosivos, etc.

Proteja a mangueira do ar contra riscos mecânicos, tais como o aperto, esmagamento, obstrução, torção, impactos, extremidades afiadas e/ou pontas afiadas, situações onde a mangueira possa ser pisada...

Proteja a mangueira do ar contra o risco de exposição à luz do sol, temperaturas muito altas, temperaturas muito baixas...

O produto pode ficar danificado em caso de não cumprimento destas instruções.

IV. INICIAR

4.1- Desempacotamento

- Retire o produto da sua embalagem.
- Verifique se a ferramenta e os seus acessórios não estão danificados.

4.2- Instalação

O enrolador deve ser instalado junto a uma fonte de ar.

No entanto, para uma área maior, coloque-o no centro da área de trabalho, de modo a poder esticar a mangueira para o ponto mais conveniente nesta área.

4.2.1- Instalação do suporte de parede

O suporte de fixação pode ser instalado numa parede de tijolo.

Existem muitas posições alternativas em que pode colocar a unidade.

O ponto-chave depende do que é mais conveniente para o utilizador.

A posição mais adequada é montar numa parede ou poste, a cerca de 80 cm (0,8 m) do chão.

Para PRDATR151 e PRDATR201

Preparação: Lápis de carpinteiro, berbequim, chave de fendas (não fornecida) em conjunto com os 4 parafusos e 4 buchas fornecidas.

Imagem 2: Utilizando um lápis de carpinteiro e o suporte de parede, marque na parede as posições dos furos.

Imagem 3: Faça os furos e insira as buchas na parede.

Fixe o suporte de parede à parede com os parafusos fornecidos.

O suporte de montagem tem furos. Cada um tem um parafuso correspondente.

Cada parafuso tem de ter uma anilha de mola e um espaçador.

Certifique-se de que o suporte de parede está montado corretamente e com segurança.

Imagem 4: Posicione o enrolador de mangueira no suporte de parede e fixe-o com a haste (5).

Para PRDATRM16

Preparação: Um lápis de carpinteiro, berbequim, uma chave, buchas e parafusos (não fornecidos).

Utilizando um lápis de carpinteiro, marque a posição dos 4 entalhes do suporte.

Faça os furos e insira as buchas na parede.

Insira e aperte parcialmente os parafusos nas buchas.

Coloque os 2 entalhes inferiores do suporte no conjunto inferior de parafusos. De seguida insira os 2 entalhes superiores nos parafusos superiores.

Aperte os parafusos firmemente.

Imagem 5: Entalhes no suporte

Imagem 6: Exemplo de montagem na parede.

4.2.2- Ligar a mangueira de admissão

Fixe a mangueira de admissão ao abastecimento de ar com o serviço de pressão adequado às características do produto (consulte a placa do produto).

De modo a evitar fugas, utilize fita em PTFE (politetrafluoretileno) na rosca do conector.

Nota: não aperte demasiado para evitar danificar a rosca.

Dicas

É recomendável que o enrolador esteja numa posição protegida, para prolongar a sua vida útil.

As peças de metal deterioram e enferrujam se ficarem expostas.

Além disso, as peças de polipropileno são afetadas quando ficam expostas, especialmente à luz do sol, o que afeta a vida da estrutura do enrolador e do mecanismo de retração.

V. FUNCIONAMENTO

5.1- Utilização prevista

- O produto foi criado para uma utilização doméstica no interior.
- O produto foi criado apenas para transportar ar comprimido.
- Não utilize o produto em aplicações para as quais não foi concebido e para utilizações não descritas no manual. Por exemplo: não foi criado para transportar oxigénio, gás ou outros fluidos (quer estejam em estado líquido ou gasoso), transporte ou transferência de líquidos.
- Qualquer outra utilização além das descritas nas instruções é suscetível de danificar o produto e expor o utilizador a sérios riscos.
- **NÃO utilize o produto** se este não estiver a funcionar corretamente, se tiver caído, estiver danificado, não o tente reparar; leve-o ao seu distribuidor local ou a pessoal igualmente qualificado para que seja realizada a manutenção ou reparação do produto de modo a evitar qualquer perigo; ou desfaça-se do produto corretamente.
- O produto não foi criado para uma utilização artesanal, comercial, profissional e/ou industrial (ex.: em oficinas de reparação...).

5.2- Introdução

O enrolador de mangueira é acionado e solto por uma mola, que pode recolher a mangueira automaticamente. Um dispositivo de bloqueio controla o comprimento da mangueira esticado ou recolhido. O enrolador pode ser rodado 180° para aumentar a amplitude da sua utilização.

5.3- Utilização da mangueira

O enrolador é fornecido com uma mangueira de alta qualidade resistente a dobras.

Após a utilização, desligue o abastecimento de ar e retire o excesso de ar da mangueira. De seguida, recolha a mangueira.

Nalguns locais com elevadas temperaturas, a luz solar irá aquecer e danificar a mangueira, o que irá causar dificuldades na recolha da mangueira. É aconselhável desligar o ar antes de recolher a mangueira.

Não deixe o enrolador no exterior quando a temperatura for muito baixa. Nestas condições, a mangueira torna-se menos flexível e difícil de enrolar.

Não coloque quaisquer químicos ou substâncias tais como acetona, bebidas espirituosas, ácido láctico, etc., em contacto com o enrolador da mangueira.

Por favor, tenha em conta que o enrolador de mangueira não pode ser utilizado para oxigénio, gás ou outros fluidos (líquidos ou gasosos) ou transportar e transferir líquidos.

5.4- Como trancar e recolher a mangueira corretamente

Este enrolador vem com um dispositivo de roquete, tornando muito fácil esticar e recolher a mangueira. Ao puxar a mangueira, é possível ouvir os cliques do roquete.

a) Para esticar a mangueira

Segure a mangueira com uma mão (utilize luvas de proteção) e puxe a mangueira gentilmente sem sacudir.

Ao puxar a mangueira, irá ouvir os cliques do roquete.

Puxe a mangueira até à medida necessária, assim que ouvir os cliques do roquete, e de seguida solte a mangueira, o que fará com que a mangueira seja trancada pelo mecanismo de roquete.

A mangueira possui um anel colorido que representa o limite que não deve ser excedido ao puxar a mangueira.

b) Para recolher a mangueira

Segure a mangueira com uma mão e puxe-a gentilmente cerca de 25-35 cm (dependendo do modelo). Quando não ouvir os cliques do roquete, pode recolher a mangueira.

Para enrolar a mangueira sugerimos que, pelo menos, 25% da mangueira esteja esticada.

Enquanto enrola, segure sempre a mangueira e siga o processo de recolha até este ter terminado.

Para evitar que recolha demasiado depressa, segure sempre a mangueira firmemente (utilize luvas de proteção).

Se a mangueira tiver torções, é necessário que a estique totalmente e, de seguida, que a recolha novamente

para o enrolador de forma suave e uniforme.

Nota:

Ao puxar a mangueira: segure na mangueira perto do batente circular (3). **NÃO** puxe o terminal ou a ferramenta pneumática.

Ao recolher a mangueira: Segure sempre a mangueira até que tenha sido totalmente recolhida, para evitar riscos de danos ou ferimentos. Se a mangueira escorregar da sua mão ou se a soltar, esta pode chicotear e atingi-lo a si ou aos pertences nas proximidades.

Quando não estiver em utilização, é recomendado que guarde o enrolador dentro de casa, num local seco. Tranque sempre o produto e mantenha-o fora do alcance das crianças.

Nota:

Se a mangueira não conseguir ser recolhida após uma utilização prolongada, o motivo pode estar na fadiga da mola. **NÃO ABRA A CAIXA DO ENROLADOR DA MANGUEIRA!**

O mecanismo de mola interno é mantido sob pressão e é perigoso, caso seja libertado. Se ocorrer um problema na recolha, por favor, contacte o seu distribuidor local para melhor aconselhamento e assistência.

VI. MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO



Antes de qualquer intervenção no produto, certifique-se de que o produto está desligado da sua fonte de ar comprimido.

AVISO! Risco de ferimento pelas molas pré-tensionadas. Não abra o enrolador da mangueira.

6.1- Manutenção

Limpe as peças de plástico com um pano macio e limpo.

Não utilize produtos de limpeza agressivos (solventes ou produtos de limpeza abrasivos), ou uma esponja abrasiva.

Não mergulhe o produto em água ou qualquer outro líquido.

Certifique-se de que não entram objetos estranhos no interior do enrolador.

6.2- Armazenamento

- Limpe o produto antes de o armazenar.

- Mantenha o produto, o manual de instruções e os acessórios na embalagem original.

- É recomendado que armazene o produto num sítio limpo, seco, protegido contra o congelamento e fora do alcance das crianças (ex.: trancado).

- Não guarde o produto em locais com temperaturas abaixo de 0 °C.

- Não coloque nem guarde nenhum objeto em cima do produto.

6.3- Eliminação

- Não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico comum. Não o deite no ambiente.

Elimine o produto num centro de recolha de lixo ou procure aconselhamento no seu município local.

- Elimine o produto, acessórios e material de empacotamento de acordo com as normas locais respeitantes à proteção ambiental.

DE – Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

I. Teileliste
II. Eigenschaften

III. Sicherheitsanweisungen
IV. Erste Schritte

V. Bedienung
VI. Pflege und Aufbewahrung



I. TEILELISTE SIEHE ABB. 1

II. EIGENSCHAFTEN

Beschreibung	Luftschlauchaufroller	Luftschlauchaufroller	Luftschlauchaufroller
Referenz	PRDATR151 / 280456	PRDATR201 / 280466	PRDATRM16 / 280476
Modell	NWA-B15	NWA-B20	NT-A15
Schlauchlänge	15 m	20 m	15 m
Länge des Ansaugschlauches	1,50 m	2 m	1 m
Innendurchmesser / Außendurchmesser	Ø9,3 mm / Ø15,3 mm	Ø9,3 mm / Ø15,3 mm	Ø9,3 mm / Ø15,3 mm
Größe des Schlauchanschlusses	¼"	¼"	¼"
Max. Betriebsdruck des Aufrollers	8 bar (0,8 Mpa) (116 PSI)	8 bar (0,8 Mpa) (116 PSI)	8 bar (0,8 Mpa) (116 PSI)
Max. Betriebsdruck des Schlauchs	20 bar (2 Mpa) (290 PSI)	20 bar (2 Mpa) (290 PSI)	20 bar (2 Mpa) (290 PSI)
Berstdruck des Schlauchs	70 bar (7 Mpa) (1015 PSI)	70 bar (7 Mpa) (1015 PSI)	70 bar (7Mpa) (1015 PSI)
Schlauchmaterial	PVC + NBR-Kautschuk	PVC + NBR-Kautschuk	PVC + NBR-Kautschuk
Gehäusematerial	PP	PP	Stahl
Betriebstemperatur	-5 bis +45 °C	-5 bis +45 °C	-5 bis +45 °C
Abmessungen (ca.)	Siehe Maßzeichnungen	Siehe Maßzeichnungen	Siehe Maßzeichnungen
Gewicht (ca.)	5,1 kg	6,6 kg	11,7 kg

Symbole

	Bedienungsanleitung lesen
	Für den Innengebrauch
	Personen (besonders Kinder) und Tiere während des Gebrauchs vom Produkt und vom Arbeitsbereich fernhalten.
	Die Verwendung dieses Produkts durch Kinder ist verboten. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt.
	Halten Sie Körperteile, Haare und Kleidungsstücke von den beweglichen Teilen und von der Schlauchöffnung fern.
	Das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung wie beispielsweise eine Schutzmaske, Brille, Handschuhe, Gummistiefel und Schutzkleidung wird dringend empfohlen. 
	Das Produkt und Zubehör regelmäßig auf Abnutzung und Schäden überprüfen. Vor jedem weiteren Gebrauch oder erneutem Gebrauch das Zubehör und die Schrauben auf festen Anzug kontrollieren, um sicherzustellen, dass das Produkt ordnungsgemäß die vorgesehene Funktion ausüben kann.
	Den Luftstrom vom Hauptschlauch nicht auf sich selbst, andere Personen und/oder Tiere richten, vor allem nicht in die Augen und das Gesicht. Verletzungsgefahr.

	Während des Betriebs (bei Verwendung des Produkts) nicht rauchen, essen oder trinken.
	Vor Wärme und direktem Sonnenlicht schützen. Vor Kälte und Gefriertemperaturen schützen. Das Produkt innerhalb des Umgebungstemperaturbereichs einsetzen.

III. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor dem Gebrauch dieses Artikels müssen alle Sicherheitsanweisungen gelesen und verinnerlicht werden.

Um die Gefahr von Schäden und Verletzungen möglichst gering zu halten, sollten die Sicherheitsanweisungen stets befolgt werden.



SÄMTLICHE ANWEISUNGEN VOR DEM EINSATZ DES PRODUKTS LESEN

1. Den Arbeitsbereich stets aufräumen

Unordentliche Bereiche und Werkbänke provozieren Unfälle und Verletzungen.

2. Auf die Umgebung des Arbeitsbereichs achten

Das Produkt vor Regen bzw. Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen schützen.

Das Produkt nicht an feuchten oder nassen Orten benutzen.

Der Arbeitsbereich muss gut beleuchtet sein (natürliches Licht oder ausreichend künstliche Beleuchtung).

Der Arbeitsbereich muss immer gut belüftet sein.

3. Nur gut eingewiesene Erwachsene sollten das Produkt benutzen. Dieses Produkt ist nicht für Personen (inklusive Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder für Personen mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen vorgesehen; es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in den korrekten Gebrauch des Produkts durch eine Person erhalten, die für ihren Schutz verantwortlich ist.

4. Kinder fernhalten

Im Arbeitsbereich sollte sich nur der Bediener aufhalten. Passanten, Kinder und Tiere vom Werkzeug und Arbeitsbereich fernhalten.

Das Produkt von Kindern oder deren Umfeld fernhalten. Kindern ist das Bedienen des Produkts zu untersagen.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Produkt spielen.

5. Nicht benutzte Werkzeuge verstauen

Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist, muss es vom Anschluss getrennt und an einem trockenen und hoch gelegenen oder abschließbaren Ort verstaut werden, der für Kinder unerreichbar ist.

6. Angemessene Kleidung tragen

Keine locker sitzende Kleidung oder Schmuck tragen, da sich diese(r) in den beweglichen Teilen verfangen könnte.

Lange Haare zusammenbinden und mit einem Schutz abdecken.

7. Schutzausrüstung verwenden

Den Arbeitsbedingungen und dem Arbeitsumfeld entsprechende Schutzausrüstung tragen.

Schutzhelm, Schutzbrille, Gehörschutzkapseln, Gesichts- oder Staubschutzmaske, Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk tragen, um die Verletzungsgefahr beim Umgang mit dem Produkt zu verringern.

8. Schläuche nicht zweckentfremden

Das Werkzeug nie am Schlauch tragen oder zu fest daran ziehen, um den Schlauch vom Druckluftanschluss zu trennen.

Schläuche vor Wärme, Öl und scharfen Kanten schützen.

9. Nicht überstrecken

Stets auf einen guten Stand und Gleichgewicht achten.

10. Werkzeug sorgfältig pflegen

Für eine bessere Funktion ohne Sicherheitseinbußen das Werkzeug stets sauber halten.

Beim Wechseln von Zubehör den Anweisungen folgen.

Schläuche müssen trocken, sauber und frei von Öl und Fett gehalten werden.

11. Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist, vor Instandhaltungsarbeiten und beim Wechseln des Druckluftwerkzeugs immer zuerst den Ansaugschlauch vom Druckluftanschluss trennen.

12. Gebrauch von Verlängerungen

Am Eintritt und Austritt KEINE Verlängerungsschläuche anschließen.

13. Wachsam bleiben

Achten Sie stets auf das, was Sie gerade tun. Mit gesundem Menschenverstand vorgehen.

Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit, unter Alkoholeinfluss oder nach der Einnahme von rezeptpflichtigen Medikamenten oder Arzneimitteln in Betrieb nehmen.

14. Schadhafte Teile überprüfen

Vor jedem weiteren Gebrauch oder erneutem Gebrauch des Werkzeugs sollte sorgfältig überprüft werden, ob es die vorgesehene Funktion ordnungsgemäß ausüben kann.

Alle beweglichen Teile auf Fluchtung und Freilauf prüfen, die Bauteile auf Bruchstellen und richtige Befestigung und auf andere Störungen untersuchen, die die Produktfunktion auf bestimmte Weise beeinträchtigen können.

15. Warnung

Der Gebrauch von Zubehör oder Anbauteilen, die von den Empfehlungen in dieser Anleitung abweichen, erhöht das Verletzungsrisiko für Mensch und Tier und kann Schäden verursachen.

Der Nutzer und/oder Bediener ist für alle Sachschäden oder Verletzungen von Personen verantwortlich.

16. Werkzeug von einem Fachmann reparieren lassen

Soweit in dieser Anleitung nicht anders angegeben, sollten Reparaturen oder das Auswechseln von beschädigten Bauteilen einer zugelassenen Fachwerkstatt überlassen werden.

Reparaturen dürfen nur von Fachleuten unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Andernfalls besteht erhebliche Gefahr für den Benutzer.

17. Anmerkungen:

In den Anweisungen und Vorkehrungen zur Sicherheit können in dieser Anleitung nicht alle Zustände und Situationen ausführlich behandelt werden, die im praktischen Einsatz denkbar sind.

Der Bediener und/oder Nutzer muss beim Bedienen des Produkts Vorsicht walten lassen und den gesunden Menschenverstand einsetzen, ganz besonders in Fällen, die in den obigen Ausführungen nicht explizit genannt werden

PRODUKTSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

(a) **Den Schlauchaufroller nicht öffnen/verändern.** *Der Schlauchaufroller darf nie geöffnet oder verändert werden.*

(b) **Druckwiderstand prüfen.** *Die Angaben auf dem Typenschild mit denen am Kompressor vergleichen.*

(c) **Der maximal verfügbare Luftdruck darf nicht höher als der Wert auf dem Typenschild sein.** *Es besteht Berstgefahr für den Schlauch oder die Anschlüsse können beschädigt werden, wenn die Nennwerte missachtet werden.*

(d) **Bei Schäden nicht weiter verwenden.** *Den Luftschauchaufroller nicht mehr einsetzen, wenn Funktionsstörungen und Defekte/Schäden vorliegen. Stöße oder Schnitte am Schlauch können Schäden verursachen.*

(e) **Den Druckluftschlauch schützen.** Den Druckluftschlauch vor Chemikalien schützen und den Kontakt mit Stoffen wie Öl, Säuren, ätzende Flüssigkeiten etc. verhindern.

Den Druckluftschlauch vor mechanischen Gefahrenquellen wie etwa Quetschungen, Druckstellen, Blockaden, Verdrehungen, Stößen, scharfen Kanten und/oder spitzen Stellen und vor Situationen schützen, bei denen Gefahr besteht, auf den Schlauch zu treten oder von ihm erfasst zu werden.

Den Druckluftschlauch vor direktem Sonnenlicht, sehr warmen Temperaturen und sehr niedrigen Temperaturen schützen.

Wenn diese Anweisungen nicht beachtet werden, kann das Produkt beschädigt werden.

IV. ERSTE SCHRITTE

4.1- Auspacken

- Produkt aus der Verpackung nehmen.
- Darauf achten, dass das Werkzeug und Zubehör keine Schäden aufweist.

4.2- Montage

Idealerweise sollte dieser Aufroller in der Nähe eines Druckluftanschlusses montiert werden. Bei einem größeren Bereich muss er in der Mitte des Arbeitsbereichs angebracht werden. Anschließend kann der Schlauch auf die geeignetste Position in diesem Bereich ausgezogen werden.

4.2.1- Wandmontage

Die Montagehalterung kann an einer Mauerwand angebracht werden. Es gibt viele alternative Stellen, an denen sich das Gerät montieren lässt. Entscheidend ist dabei, was für den Benutzer am bequemsten ist. Am geeignetsten ist die Montage der Halterung an einer Wand oder einem Pfosten etwa 0,8 m über dem Boden.

Bei PRDATR151 und PRDATR201

Vorbereitung: Zimmermannsbleistift, Bohrmaschine, Schraubendreher (nicht mitgeliefert) sowie die beigelegten 4 Schrauben und 4 Wanddübel.

Abb. 2: Mit dem Zimmermannsbleistift und der Wandhalterung die Bohrstellen an der Wand markieren.

Ab. 3: Die Löcher bohren und die Wanddübel einsetzen.

Die Wandhalterung mit beiliegenden Schrauben an der Wand anschrauben.

Die Wandhalterung ist mit Bohrungen für die mitgelieferten Schrauben versehen.

Jede Schrauben muss mit einer Federscheibe und einem Distanzstück montiert werden.

Auf eine korrekte und feste Montage der Wandhalterung achten.

Abb. 4: Den Schlauchaufroller in die Wandhalterung einhängen und mit dem Stab arretieren (5).

Bei PRDATRM16

Vorbereitung: Zimmermannsbleistift, Bohrmaschine, Schraubenschlüssel, Wanddübel und Schrauben (nicht mitgeliefert)

Mit dem Zimmermannsbleistift die 4 Stellen für die Aussparungen in der Halterung an der Wand markieren.

Die Löcher bohren und die Wanddübel einsetzen.

Die Schrauben in die Dübel einsetzen und anschrauben.

Zuerst die 2 unteren Aussparungen der Halterung auf die unteren Schrauben setzen und anschließend die 2 oberen Aussparungen auf die oberen Schrauben stecken.

Die Schrauben fest anziehen.

Abb. 5: Aussparungen an der Halterung

Ab. 6: Beispiel für Wandmontage.

4.2.2- Ansaugschlauch verbinden

Den Ansaugschlauch mit einer Druckluftversorgung verbinden, die für die Eigenschaften des Produkts (siehe Typenschild am Produkt) geeignet ist.

Um undichte Stellen zu verhindern, das Anschlussgewinde mit PTFE-Dichtband (Polytetrafluorethylen) umwickeln.

Anmerkung: Um Schäden zu vermeiden, das Gewinde nicht überdrehen.

Tipps

Zur Verlängerung seiner Lebensdauer sollte der Aufroller in einem Gebäude oder an einer geschützten Stelle montiert werden.

An frei liegenden Stellen nutzen die Metallteile ab und setzen Rost an.

Im Freien und insbesondere bei direkter Sonnenbestrahlung verschleifen auch die Polypropylenteile. Das Trommelgehäuse und die Aufwicklung nutzen sich dadurch schneller ab.

V. BEDIENUNG

5.1- Vorgesehener Zweck

- Das Produkt ist nur für den Privatgebrauch in Gebäuden vorgesehen.
- Das Produkt ist nur für die Förderung von Druckluft vorgesehen.
- Das Produkt darf weder für Zwecke benutzt werden, für die es nicht vorgesehen ist, noch für andere Zwecke, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Beispiel: Es ist weder für die Förderung von Sauerstoff, Gas oder anderen Fluiden (ob gasförmig oder flüssig) noch für den Transport oder das Umfüllen von Flüssigkeiten vorgesehen.
- Jeder andere Einsatz, der von den Beschreibungen in dieser Anleitung abweicht, ruft wahrscheinlich Produktschäden hervor und bringt den Benutzer in eine gefährliche Situation.
- **Das Produkt NICHT verwenden**, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde. Keine eigenen Reparaturversuche unternehmen, sondern zur Instandsetzung oder Reparatur zu einem örtlichen Fachhändler oder einer gleichermaßen geschulten Person zurückbringen, um Gefahren zu vermeiden, oder um das Produkt umweltgerecht entsorgen.
- Das Produkt ist nicht für handwerkliche, gewerbliche, professionelle und/oder industrielle Zwecke vorgesehen (z. B. in Reparaturwerkstätten).

5.2- Einführung

Der Schlauchaufroller wird von einer Feder angetrieben und ausgelöst, die den Schlauch automatisch wieder einziehen kann.

Die ausgezogene oder aufgerollte Schlauchlänge wird mit einer Feststellvorrichtung eingestellt.

Der Aufroller kann um 180° geschwenkt werden, um den Erfassungsbereich zu vergrößern.

5.3- Verwendung des Schlauchs

Auf dem Aufroller ist ein hochwertiger, knickfester Schlauch montiert.

Nach dem Gebrauch immer zuerst den Druckluftanschluss abstellen und die überschüssige Druckluft aus dem Schlauch entweichen lassen. Anschließend kann der Schlauch aufgerollt werden.

In bestimmten Gebieten mit hohen Temperaturen kann der Schlauch durch die Sonnenstrahlen erwärmt und beschädigt werden. Der Schlauch lässt sich dann nur noch sehr schwer aufrollen. Vor dem Aufrollen des Schlauchs sollte am besten die Druckluft abgestellt werden.

Den Aufroller bei sehr niedrigen Temperaturen nicht im Freien zurücklassen. Unter diesen Bedingungen verliert der Schlauch seine Biegsamkeit und lässt sich nur sehr schwer aufrollen.

Den Schlauchaufroller vor einem Kontakt mit Chemikalien oder Stoffen wie Aceton, Terpentinersatz, Milchsäure usw. schützen.

Bitte beachten Sie, dass der Schlauch auf dem Aufroller weder für Sauerstoff, Gase oder andere Fluide (flüssig oder gasförmig) noch für das Befördern oder Umfüllen von Flüssigkeiten verwendet werden darf.

5.4- Schlauch korrekt arretieren und aufrollen

Dieser Aufroller verfügt über eine Rücklaufsperrung, die das Abwickeln und Einziehen des Schlauchs sehr erleichtert. Beim Herausziehen des Schlauchs kann man die Rücklaufsperrung hören.

a) Schlauch herausziehen

Den Schlauch mit einer Hand festhalten (Arbeitshandschuhe anziehen) und ohne ruckartige Bewegungen herausziehen.

Beim Herausziehen des Schlauchs kann man die Rücklaufsperrung hören.

Den Schlauch auf die gewünschte Länge abwickeln und loslassen. Durch die Betätigung der Rücklaufsperrung wird der Aufroller fest arretiert.

Am Schlauch ist ein Farbring angebracht. Diese Stelle ist die maximale Länge, auf die der Schlauch herausgezogen werden und die nicht überschritten werden darf.

b) Schlauch aufwickeln

Den Schlauch mit einer Hand festhalten und etwa 25 bis 35 cm herausziehen (modellabhängig). Wenn die Rücklaufsperrung nicht zu hören ist, kann der Schlauch nun aufgewickelt werden.

Am besten lässt sich der Schlauch wieder aufwickeln, wenn mindestens 25 % der Schlauchlänge herausgezogen wurden.

Beim Aufwickeln immer den Schlauch festhalten und beim Aufwickelvorgang bis zum Anschlag mitführen. Um ein zu schnelles Aufrollen zu verhindern, den Schlauch immer gut festhalten (Arbeitshandschuhe tragen). Bei verdrehten Stellen muss der Schlauch auf volle Länge ausgezogen und dann sauber und gleichmäßig wieder auf den Aufroller zurückgeschoben werden.

Hinweis:

Beim Ziehen am Schlauch: Den Schlauch in der Nähe des Schlauchstopps (3) festhalten. NICHT am Anschluss oder Druckluftwerkzeug ziehen.

Beim Aufrollen des Schlauchs: Den Schlauch immer festhalten, bis der Aufrollvorgang abgeschlossen ist, um Gefahren oder Schäden zu vermeiden. Falls der Schlauch aus der Hand rutscht oder Sie vorzeitig loslassen, könnte er ausschlagen und Sie oder das unmittelbare Umfeld treffen.

Bei Nichtgebrauch sollte der Aufroller an einem trockenen Ort aufbewahrt werden. Das Produkt immer verschließen und von Kindern fernhalten.

Anmerkung:

Wenn sich der Schlauch nach einer bestimmten Zeit nicht mehr aufrollen lässt, kann dafür die Materialermüdung der Feder verantwortlich sein. **DAS AUFROLLERGEHÄUSE NICHT ÖFFNEN!** Die eingebaute Federung steht unter Spannung, die bei Freisetzung gefährlich werden kann. Bei Aufrollschwierigkeiten wenden Sie sich an den Fachhändler vor Ort.

VI. PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG



Vor jeglichen Arbeiten am Produkt muss immer zuerst die Druckluftversorgung abgestellt werden.
WARNUNG! Verletzungsgefahr durch gespannte Federn. Den Schlauchaufroller nicht öffnen.

6.1- Pflege

Kunststoffteile mit einem weichen, sauberen Lappen reinigen.

Weder aggressive Reiniger (Lösungsmittel oder Scheuermittel) noch Scheuerschwämme verwenden.

Das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten stellen oder untertauchen.

Darauf achten, dass keine Fremdkörper in die Rolle gelangen.

6.2- Aufbewahrung

- Das Produkt vor dem Einlagern reinigen.

- Produkt, Bedienungsanleitung und Zubehör in der Originalverpackung verstauen.

- Es empfiehlt sich, das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort aufzubewahren, der vor Frost geschützt ist.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren (z B. durch Einschließen).

- Das Produkt nicht bei Temperaturen unter 0 °C aufbewahren.

- Keine Gegenstände auf das Produkt stellen oder ablegen.

6.3- Entsorgung

- Nicht im Hausmüll entsorgen. Nicht in der Natur wegwerfen.

Zum Entsorgen das Produkt bei einer Recycling-Sammelstelle abgeben oder bei der örtlichen Gemeinde um Rat fragen.

- Beim Entsorgen des Produkts, des Zubehörs und der Verpackung die örtlichen Umweltschutzvorschriften beachten.

NL – Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

I. Onderdelenlijst

III. Veiligheidsinstructies

V. Bediening/Werking

II. Eigenschappen

IV. Aan de slag

VI. Onderhoud en opslag

I. ONDERDELENLIJST - ZIE FIG. 1

II/ EIGENSCHAPPEN

Beschrijving	Luchtlanghaspel	Luchtlanghaspel	Luchtlanghaspel
Referentie	PRDATR151 / 280456	PRDATR201 / 280466	PRDATRM16 / 280476
Modeltype	NWA-B15	NWA-B20	NT-A15
Lengte hoofdslang	15 m	20 m	15 m
Lengte aanzuigslang	1,50m	2m	1m
Binnen-/buitendiameter slang	Ø9,3mm / Ø15,3mm	Ø9,3mm / Ø15,3mm	Ø9,3mm / Ø15,3mm
Grootte van slangaansluitstuk	¼"	¼"	¼"
Max bedrijfsdruk haspel	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)	8 Bar (0,8Mpa) (116 PSI)
Max bedrijfsdruk slang	20 Bar (2Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2Mpa) (290 PSI)	20 Bar (2Mpa) (290 PSI)
Barstdruk slang	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)	70 bar (7MPa) (1015 PSI)
Slang – materiaal	PVC + NBR Rubber	PVC + NBR Rubber	PVC + NBR Rubber
Behuizing - materiaal	PP	PP	Staal
Bedrijfstemperatuur	-5°C tot +45°C	-5°C tot +45°C	-5°C tot +45°C
Afmetingen (ca.)	Zie maattekeningen	Zie maattekeningen	Zie maattekeningen
Gewicht (ca.)	5,1 kg	6,6 kg	11,7 kg

Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing
	Voor gebruik binnenshuis.
	Houd personen (in het bijzonder kinderen) en dieren uit de buurt van het product en de werkruimte.
	Dit product mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het product uit de buurt van kinderen. Laat het product nooit zonder toezicht achter.
	Houd al uw lichaamsdelen, haar en kleding uit de buurt van de bewegende onderdelen en het slangvenster.
	Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een masker, veiligheidsbril, werkhandschoenen, rubber laarzen en werkkleding wordt aanbevolen.
	Controleer het product en toebehoren regelmatig op slijtage en schade. Voordat u het product (opnieuw) gebruikt, controleer of het toebehoren en de schroeven juist zijn vastgemaakt om een juiste werking van het product te waarborgen.
	Richt de luchtstroom van de hoofdslang niet naar uzelf, andere personen en/of dieren. Vermijd in het bijzonder de ogen en het gezicht. Risico op letsel.
	Eet, drink of rook niet wanneer het product wordt gebruikt.
	Bescherm tegen warmte of direct zonlicht. Bescherm tegen koude en vriestemperaturen. Gebruik het product binnen het aangegeven omgevingstemperatuurbereik.

III. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees en begrijp alle veiligheidsinstructies voordat u dit product gebruikt.

Volg altijd de veiligheidsinstructies om het risico op schade en letsel te minimaliseren.



LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.

1. Houd de werkruimte schoon

Rommelige werkruimten en werkbanken leiden tot ongevallen en letsel.

2. Gebruik het product in een gepaste werkomgeving

Stel het product niet bloot aan regen, vocht of extreme temperaturen.

Gebruik het product niet in een vochtige of natte ruimte.

Houd de werkruimte goed verlicht (natuurlijk licht of voldoende kunstmatig licht).

Zorg voor een goed geventileerde werkruimte.

3. Alleen volwassenen die weten hoe het product te gebruiken mogen het product bedienen. Dit product is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies gekregen hebben over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

4. Houd kinderen uit de buurt.

Alleen de bediener mag zich in de werkruimte bevinden. Houd omstanders, kinderen en dieren uit de buurt van het gereedschap en de werkruimte.

Houd het product uit de buurt van kinderen en hun speelomgeving. Kinderen mogen het product nooit gebruiken. Houd altijd toezicht op kinderen zodat ze niet met het product spelen.

5. Berg het gereedschap op wanneer niet in gebruik

Bewaar het product als het niet wordt gebruikt op een droge, hoge of vergrendelde plaats en buiten het bereik van kinderen.

6. Draag passende kleding

Loshangende kleding, juwelen en lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden meegenomen.

Bedek lang haar met een haarnetje.

7. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen

Draag gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen afhankelijk van de werkomstandigheden en de werkomgeving.

Draag een veiligheidshelm, veiligheidsbril, oorbeschermers, gezichts- of stofmasker, rubber handschoenen en slipvast schoeisel om het risico op persoonlijk letsel tijdens het gebruik van het product te vermijden.

8. Gebruik de slangen niet op een verkeerde manier

Draag het gereedschap nooit aan de slang en trek niet aan de slang om het van de aansluiting te ontkoppelen.

Houd de slangen uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

9. Reik niet te ver.

Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.

10. Draag zorg voor uw gereedschap

Voor betere en veiligere prestaties, houd het gereedschap schoon.

Volg de instructies over het vervangen van accessoires.

Houd de slangen droog, schoon en vrij van olie en smeervet.

11. Ontkoppel de aanzuigslang van de luchtbron wanneer het product niet wordt gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert en voordat u het persluchtgereedschap vervangt.

12. Gebruik van verlengslangen

Gebruik GEEN verlengslangen op zowel de in- als uitlaat.

13. Wees waakzaam

Let op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand.

Gebruik het gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs bent.

14. Controleer beschadigde onderdelen

Voordat u het gereedschap (opnieuw) gebruikt, controleer het grondig om na te gaan of het gereedschap juist

zal werken en zijn bedoelde functie zal uitvoeren.

Controleer op uitlijning van de bewegende onderdelen, het ongehinderd draaien van de bewegende onderdelen, schade aan onderdelen, montage of andere condities die de werking kunnen beïnvloeden.

15. Waarschuwing

Het gebruik van een accessoire of opzetstuk die niet in deze gebruiksaanwijzing is aanbevolen kan een risico op letsel aan personen of dieren opleveren en schade veroorzaken.

De gebruiker en/of bediener zijn verantwoordelijk voor schade aan eigendommen en/of letsel aan personen.

16. Laat uw gereedschap door een vakbekwaam persoon repareren

Tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing, is het aanbevolen om reparaties of vervanging van beschadigde onderdelen door een erkend servicecentrum te laten uitvoeren.

Reparaties mogen alleen met gebruik van originele reserveonderdelen en door vakbekwame personen worden uitgevoerd, anders kan dit leiden tot ernstig letsel aan de gebruiker.

17. Opmerkingen:

De veiligheidsmaatregelen en -instructies die in deze handleiding zijn vermeld kunnen onmogelijk alle omstandigheden en situaties die zich kunnen voordoen behandelen.

De bediener en/of gebruiker moeten hun gezond verstand gebruiken en voorzichtig zijn wanneer ze het product gebruiken, in het bijzonder in situaties die hierboven niet zijn behandeld

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES SPECIFIEK VOOR HET PRODUCT

(a) **Open of modificeer de slanghaspel niet.** *Open nooit de slanghaspel en modificeer deze nooit.*

(b) **Controleer de drukbestendigheid.** *Vergelijk de informatie op het typeplaatje met de informatie vermeld op de compressor.*

(c) **Zorg dat de maximale beschikbare luchtdruk niet hoger is dan deze aangegeven op het typeplaatje.** *Er is gevaar op het barsten van de slang of schade aan de onderdelen als de aangegeven waarden niet worden aangehouden.*

(d) **Stop als schade wordt waargenomen.** *Stop met het gebruiken van de luchtslanghaspel als storing, defecten of schade wordt waargenomen. Schokken of insnijdingen aan de slang kunnen schade veroorzaken.*

(e) **Bescherm de luchtslang.** Bescherm de luchtslang tegen chemicaliën door het contact met producten, zoals olie, zuren, corrosieve vloeistoffen, etc. te vermijden.

Bescherm de luchtslang tegen mechanische risico's zoals knellen, samendrukken, vastzitten, spanning, schokken, scherpe randen en/of scherpe punten, situaties waarbij over de slang gestruikeld of gestapt kan worden, ...

Bescherm de luchtslang tegen direct zonlicht, zeer hoge temperaturen of zeer lage temperaturen, etc. Het product kan worden beschadigd wanneer deze instructies genegeerd worden.

IV. AAN DE SLAG

4.1- Uitpakken

- Haal het product uit de verpakking.
- Controleer of het gereedschap en toebehoren niet beschadigd zijn.

4.2- Installatie

Deze haspel wordt het best in de buurt van een luchtbron geïnstalleerd.

Plaats de haspel in een grote werkruimte echter in het midden ervan en trek de slang uit naar het meest geschikte punt in deze ruimte.

4.2.1- Montage aan de muur

De montagebeugel kan aan een bakstenen muur worden gemonteerd.

De haspel kan in vele verschillende posities worden gemonteerd.

Het belangrijkste is dat het comfortabel voor de gebruiker is.

De meest geschikte positie is de haspel monteren op een muur of paal op circa 80 cm (0,8 m) boven de grond.

Voor PRDATR151 en PRDATR201

Voorbereiding: een timmermanspotlood, een boormachine, een schroevendraaier (niet meegeleverd) samen met de meegeleverde 4 schroeven en 4 pluggen.

Fig.2: Markeer de boorgaten op de muur met behulp van een timmermanspotlood en de muurbeugel.

Fig.3: Boor de gaten en breng de pluggen in de muur aan.

Schroef de muurbeugel aan de muur vast met de meegeleverde schroeven.

De montagebeugel is voorzien van gaten en elk gat heeft een overeenkomstige schroef.

Elke schroef komt met een veerring en een afstandhouder.

Zorg dat de muurbeugel juist en stevig is vastgemaakt.

Fig.4: Breng de slanghaspel aan op de muurbeugel en zet deze vast met de stang (5).

Voor PRDATRM16

Voorbereiding: een timmermanspotlood, een boormachine, een moersleutel; pluggen en schroeven (niet meegeleverd).

Markeer de positie van de 4 inkepingen van de houder op de muur met behulp van de timmermanspotlood.

Boor de gaten en breng de pluggen in de muur aan.

Breng de schroeven in de pluggen aan en draai ze losjes vast.

Plaats de 2 onderste inkepingen van de houder op de onderste schroeven en vervolgens de 2 bovenste inkepingen op de bovenste schroeven.

Draai de schroeven stevig vast.

Fig.5: Inkepingen op de houder

Fig.6: Voorbeeld van muurmontage.

4.2.2- De aanzuigslang aansluiten

Maak de aanzuigslang vast aan een luchtbron die een gepaste druk levert overeenkomstig de eigenschappen van het product (zie typeplaatje op het product).

Breng om lekkage te vermijden PTFE-tape (polytetrafluoroethyleen) aan op de schroefdraad van het aansluitstuk.

Opmerking: draai het aansluitstuk niet te vast om schade aan de schroefdraad te voorkomen.

Tips

Het wordt aangeraden om de haspel binnenshuis of afgedekt op te bergen voor een langere levensduur van het product.

De metalen onderdelen zullen schade oplopen en roesten wanneer ze buiten of onafgedekt worden achtergelaten

De onderdelen van polypropyleen zullen tevens worden beschadigd als ze buiten worden achtergelaten, in het bijzonder onder direct zonlicht. Dit leidt tot een kortere levensduur van de behuizing en het intrekmechanisme van de haspel.

V. BEDIENING

5.1 Beoogd gebruik

- Het product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.

- Het product is alleen bestemd voor gebruik met perslucht.

- Gebruik het product niet voor toepassingen waarvoor het niet is bestemd of die niet in deze handleiding zijn vermeld. Bijv.: voor gebruik met zuurstof, gassen of andere vloeistoffen (zowel in gasvormige of vloeibare toestand), of het transporteren of overbrengen van vloeistoffen.

- Elk ander gebruik dan in deze gebruiksaanwijzing beschreven kan schade aan het product veroorzaken of de gebruiker in ernstig gevaar brengen.

- **Gebruik het product NIET** als het niet naar behoren werkt, gevallen of beschadigd is. Probeer het niet zelf te repareren, maar breng het om elk gevaar te vermijden terug naar uw handelaar of een gelijksoortig vakbekwame persoon voor onderhoud of reparatie, of voer het product op een juiste manier af.

- Het product is niet bestemd voor ambachtelijk, commercieel, professioneel en/of industrieel gebruik (bijv.

reparatiepunten)

5.2- Inleiding

De slanghaspel wordt aangedreven en vrijgegeven door middel van een veer, zodat de slang automatisch wordt opgerold.

Een vergrendeling regelt de lengte van de uitgetrokken of opgerolde slang.

De haspel kan 180° draaien voor een groter gebruiksbereik.

5.3- De slang gebruiken

De haspel komt met een hoogwaardige knikbestendige slang.

Schakelna gebruik de luchttoevoer uit en verwijder de lucht die nog in de slang aanwezig is. Rol de slang vervolgens op.

In een omgeving met een hoge temperatuur of onder direct zonlicht zal de slang warm worden en schade oplopen, waardoor de slang moeilijk opgerold kan worden. Het wordt aangeraden om de luchttoevoer uit te schakelen voordat u de slang oprolt.

Laat de haspel niet buiten achter wanneer het zeer koud is. De slang kan minder soepel worden, waardoor deze moeilijker op te rollen is.

Zorg dat er geen chemisch middel of een stof, zoals aceton, terpentijn, melkzuur, etc. met de slanghaspel in aanraking komt.

De slang van de haspel kan niet worden gebruikt voor zuurstof, gassen of andere vloeistoffen (zowel in gasvormige of vloeibare toestand) of het transporteren of overbrengen van vloeistoffen.

5.4- De slang op een juiste manier vastzetten en oprollen

Deze haspel is uitgerust met een ratelmechanisme om de slang zeer eenvoudig uit te trekken en op te rollen. U hoort het klikken van de ratel tijdens het uittrekken van de slang.

a) De slang uittrekken

Pak de slang met één hand vast (draag werkhandschoenen) en trek de slang voorzichtig en langzaam uit.

U hoort het klikken van de ratel tijdens het uittrekken van de slang.

Trek zodra u het klikken van de ratel hoort de slang tot de gewenste lengte uit. Laat de slang vervolgens los en de haspel wordt door het ratelmechanisme vastgezet.

De slang is voorzien van een gekleurde ring, die de uiterste uittrekgrens aangeeft.

b) De slang oprollen

Pak de slang met één hand vast en trek deze voorzichtig circa 25 tot 35cm (afhankelijk van het model) uit.

Zodra u geen ratelgeluid meer hoort, kunt u de slang oprollen.

Om de slang op te rollen is het aan te bevelen om de slang minstens 25% uit te trekken.

Houd de slang tijdens het oprollen altijd vast totdat deze volledig is opgerold.

Houd de slang altijd stevig vast (draag werkhandschoenen) om het te snel oprollen ervan te vermijden.

Als de slang gebogen is, is het nodig om de slang volledig uit te trekken en vervolgens soepel en gelijkmatig op de haspel op te rollen.

Opmerking:

Tijdens het trekken aan de slang: Pak de slang in de buurt van de kogelstop (3) vast. Trek NIET aan de klem of het pneumatisch gereedschap.

Tijdens het oprollen van de slang: Houd de slang vast totdat het volledig is opgerold om letsel of schade te voorkomen. Als de slang uit uw hand glijdt of u laat deze per ongeluk los, kan de slang slingeren en u of voorwerpen in de buurt raken.

Wanneer niet in gebruik, is het aanbevolen om uw haspel binnen en in een droge ruimte op te bergen. Berg uw product altijd afgesloten op en houd het uit de buurt van kinderen.

Opmerking:

Als de slang na een bepaalde periode van gebruik niet opgerold kan worden, kan de veer versleten zijn. **OPEN NOOIT DE BEHUIZING VAN DE SLANGHASPEL!**

Het interne veermechanisme staat onder spanning en kan gevaar opleveren wanneer het vrijkomt. Als de slang niet opgerold kan worden, neem dan contact op met uw handelaar voor advies en hulp.

VI. ONDERHOUD EN OPSLAG



Voordat u een interventie op het product uitvoert, zorg dat het product van de persluchtbron is ontkoppeld.

WAARSCHUWING! Risico op letsel door de voorgespannen veren. De slanghaspel niet openen.

6.1- Onderhoud

Maak de kunststof delen schoon met een zachte en schone doek.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (oplos- of schuurmiddelen) of een schuursponsje.

Dompel het product niet in water of een andere vloeistof.

Zorg dat er geen vreemde voorwerpen in de haspel terechtkomen.

6.2- Opslag

- Reinig het product voordat u het opbergt.

- Bewaar het product, de gebruiksaanwijzing en het toebehoren in de originele verpakking.

- Het wordt aanbevolen om het product in een schone en droge ruimte op te bergen, beschermd tegen vorst, en het buiten het bereik van kinderen te bewaren (bijv. vergrendel de ruimte).

- Bewaar het product niet in een omgeving met een temperatuur lager dan 0 °C (32 °F).

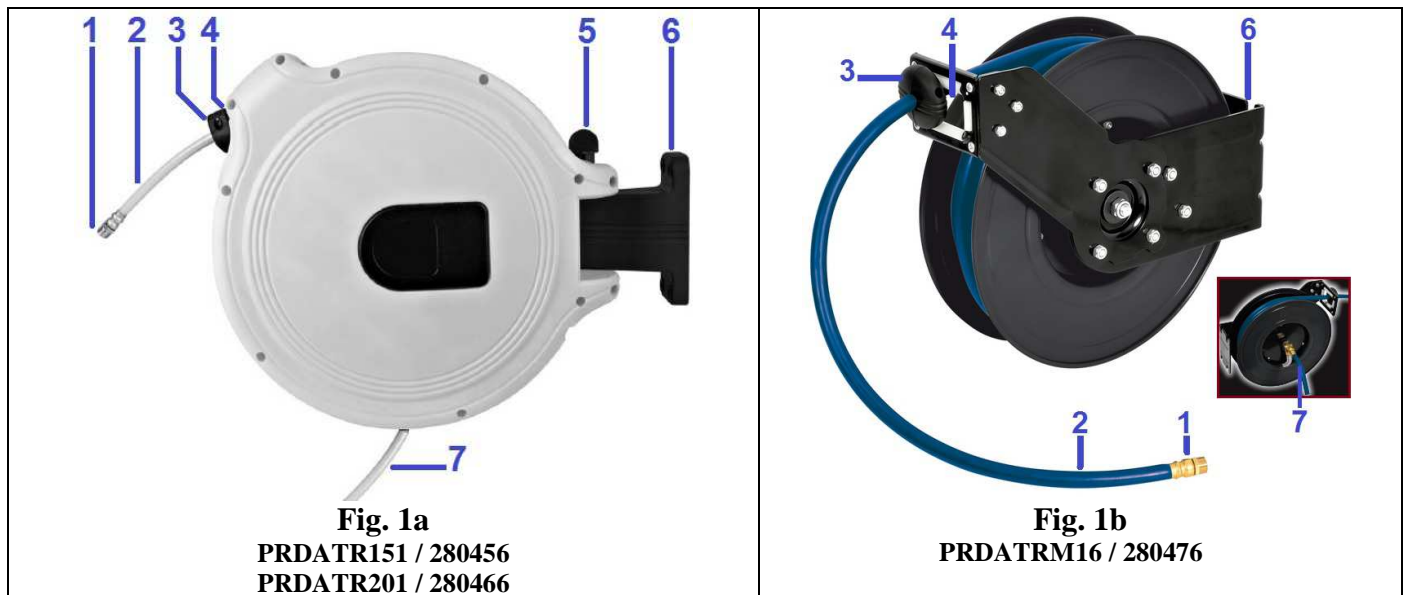
- Plaats of bewaar geen andere items op het product.

6.3- Afvoer

- Gooi het product niet weg met het huisvuil. Draag zorg voor het milieu.

Lever het afgedankte product in bij een inzamelpunt of vraag advies bij uw gemeente.

- Voer het product, toebehoren en verpakkingsmateriaal af overeenkomstig de lokale wetgeving inzake bescherming van het milieu.



Pos.	FR	EN	IT
1	Raccord fileté	Threaded connector	Raccordo filettato
2	Tuyau principal	Main hose	Tubo principale
3	Butée du tuyau	Hose stop	Bloccatubo
4	Fenêtre de sortie du tuyau	Hose outlet window	Uscita del tubo
5	Tige de pivot	Bracket swivel rod	Snodo staffa (perno)
6	Support de fixation	Mounting bracket	Staffa di montaggio
7	Tuyau d'alimentation	Supply hose	Tubo in entrata
Pos.	ES	PT	DE
1	Conector roscado	Conetor roscado	Schraubanschluss
2	Manguera principal	Mangueira principal	Schlauch
3	Tope de manguera	Batente da mangueira	Schlauchstopp
4	Ventana de salida de la manguera	Janela de saída da mangueira	Schlauchauslass
5	Varilla giratoria del soporte	Haste giratória de suporte	Drehstab
6	Soporte de montaje	Suporte de fixação	Halterung
7	Manguera de suministro	Mangueira de abastecimento	Versorgungsschlauch
Pos.	NL		
1	Aansluitstuk met schroefdraad		
2	Hoofdslang		
3	Slangstop		
4	Slanguitlaatvenster		
5	Draaistang voor beugel		
6	Montagebeugel		
7	Toevoerslang		

Pour / For / Per/ Para / Bei / Voor PRDATR151 et/ and/ y / e / und / en / PRDATR201

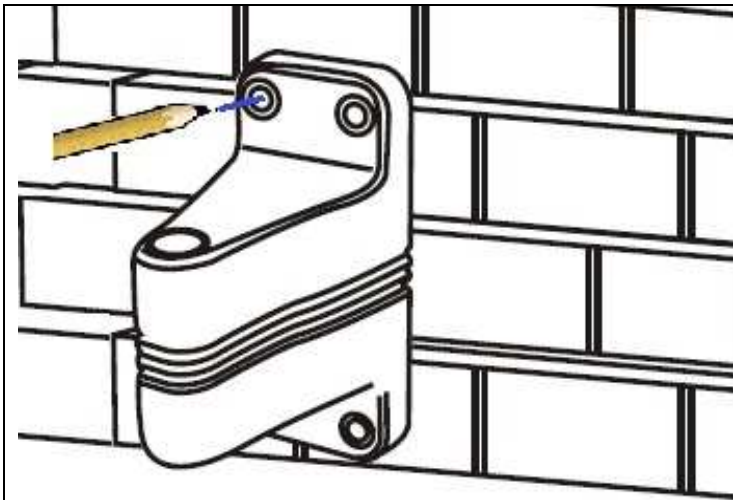


Fig.2

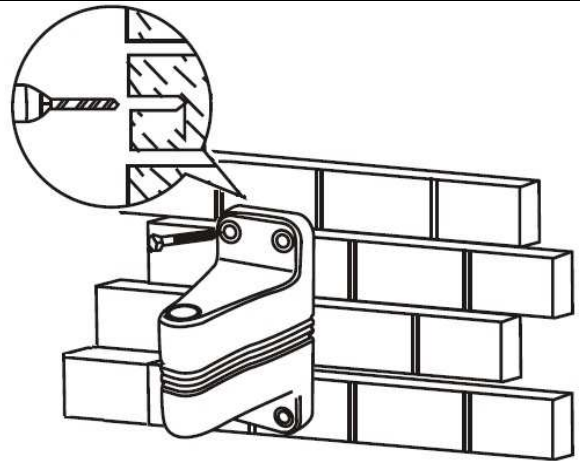


Fig.3

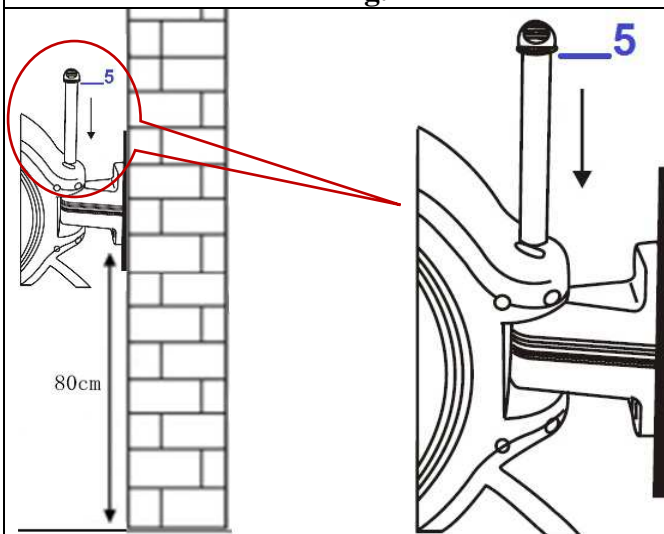


Fig.4a



Fig.4b

Pour / For / Per/ Para / Bei / Voor PRDATRM16

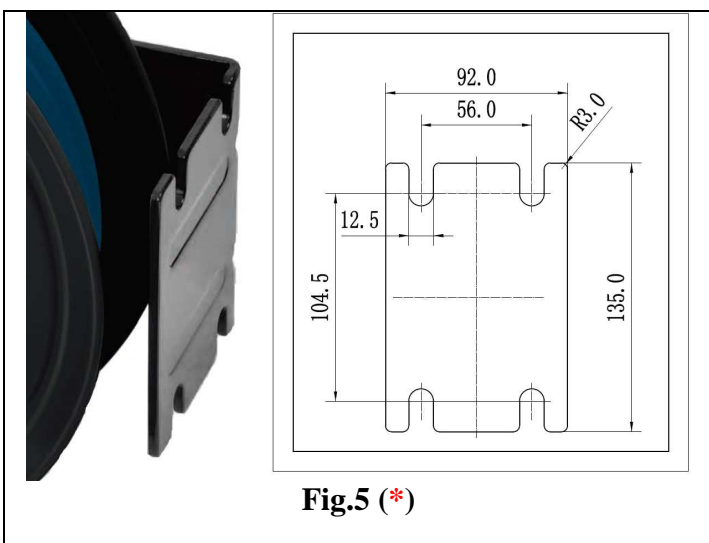


Fig.5 (*)

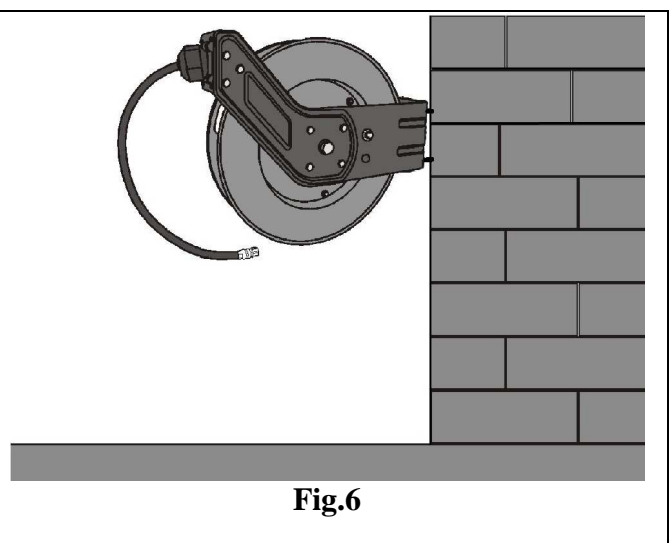
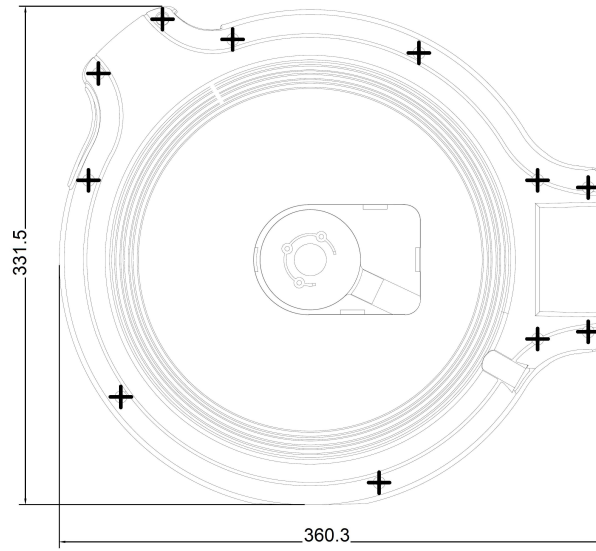
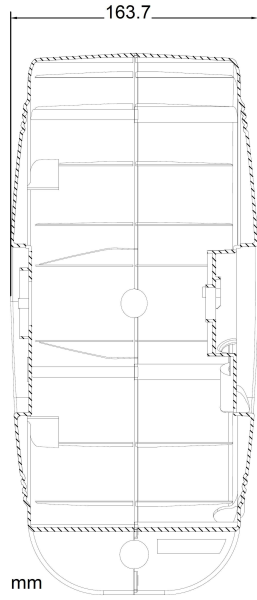


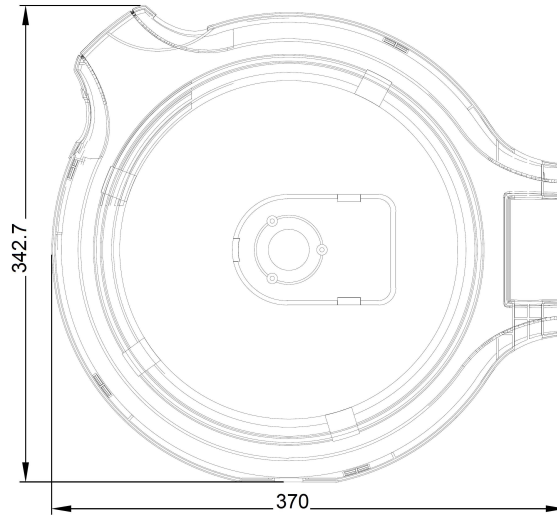
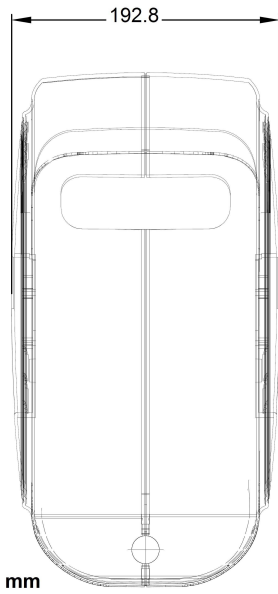
Fig.6

(*) NB : Cette illustration n'est pas à l'échelle réelle. / This illustration is not to scale. / Figura non in scala/ Esta ilustración no está hecha a escala. / Esta ilustração não está à escala / Abbildung nicht maßstabgerecht. / Deze illustratie is niet op schaal.

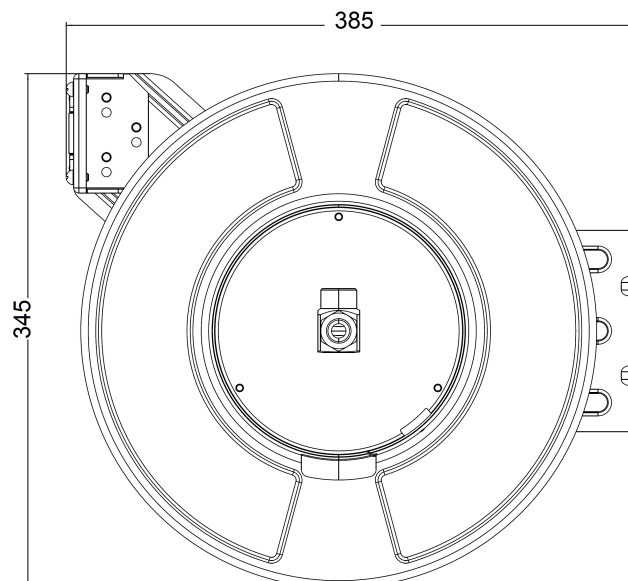
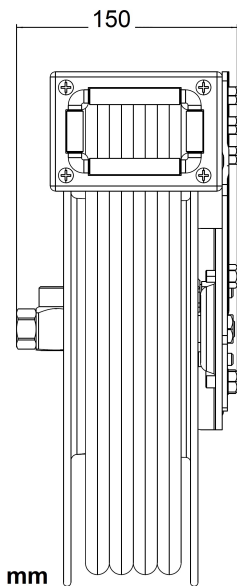
Dimensions / Dimensioni / Dimensiones / Dimensões / Maße / Afmetingen



PRDATR151



PRDATR201



PRDATRM16